


3 year guarantee Made in France

PRO TRAXION

CE 0082 UIAA

EN 567

individually tested

(EN) Swing sided self-jamming pulley.

(FR) Poulie bloqueur à flasques mobiles.

(DE) Selbstblockierende Seilrolle mit beweglichem Seitenteil.

(IT) Carrucola bloccante a flange oscillanti.

(ES) Polea bloqueadora de placas laterales oscilantes.



265 g

WARNING

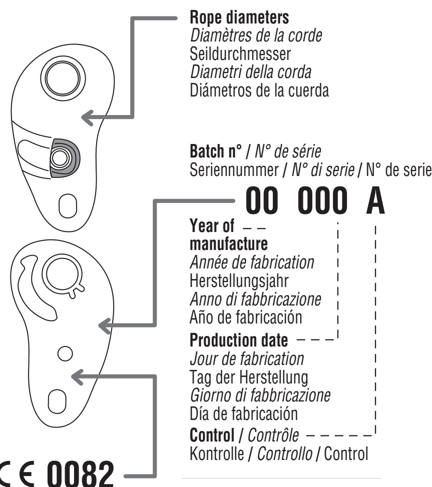
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE



Rope diameters
Diamètres de la corde
Seildurchmesser
Diametri della corda
Diámetros de la cuerda

Batch n° / *N° de série*
Seriennummer / *N° di serie* / N° de serie

00 000 A

Year of manufacture
Année de fabrication
Herstellungsjahr
Anno di fabbricazione
Año de fabricación

Production date
Jour de fabrication
Tag der Herstellung
Giorno di fabbricazione
Día de fabricación

Control / *Contrôle*
Kontrolle / *Controllo* / Control

CE 0082

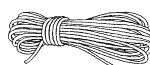
Body controlling the manufacturing of this PPE
Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
Organismus der die Herstellung dieses PSA kontrolliert
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la fabricación de este EPI

Notified body intervening for the CE standard examination
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung
Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

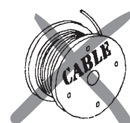
APAVE SUD Europe SAS BP3 - 33370 ARTIGUES PRES BORDEAUX - France N°0082

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001



8 ⩽ Ø ⩽ 13 mm



(EN) Rope (core + sheath) static, semi-static (EN 1891) or dynamic (EN 892)

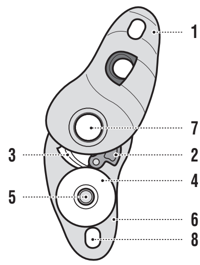
(FR) Corde (âme + gaine) statique, semi-statique (EN 1891) ou dynamique (EN 892)

(DE) Seil (Kern + Mantel) statisch, halbstatisch (EN 1891) oder dynamisch (EN 892)

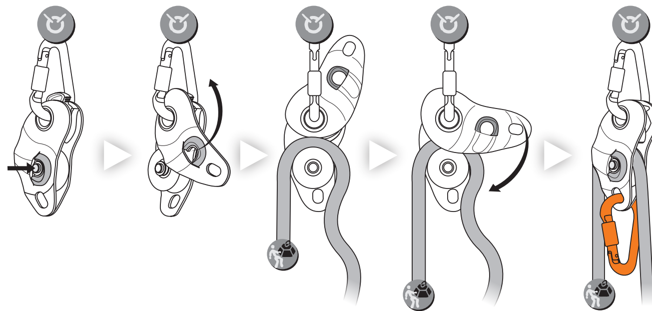
(IT) Corda (anima + calza) statica, semistatica (EN 1891) o dinamica (EN 892)

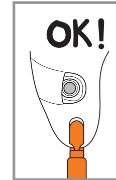
(ES) Cuerda (alma + funda) estática, semiestática (EN 1891) o dinámica (EN 892)

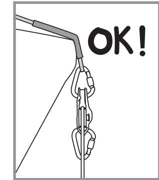
Nomenclature of parts
Nomenclature



1. Installation / *Mise en place*





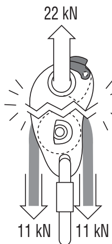




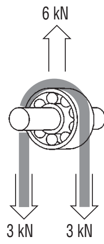


A. Pulley

Breaking load
Charge de rupture
Bruchlast
Carico di rottura
Carga de rotura

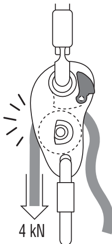


Working load limit
Valeur d'utilisation maxi
Maximale Gebrauchslast
Carico di utilizzo massimo
Carga máxima de trabajo

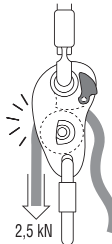


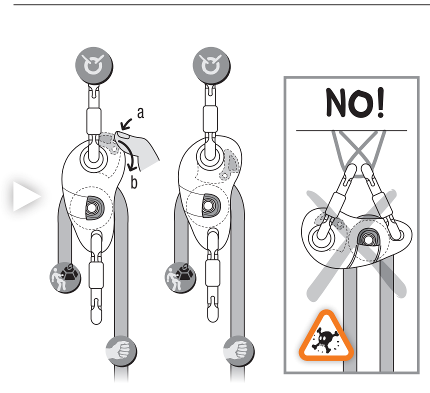
B. Self-jamming pulley

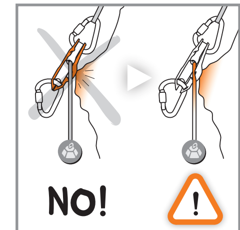
Breaking load
Charge de rupture
Bruchlast
Carico di rottura
Carga de rotura



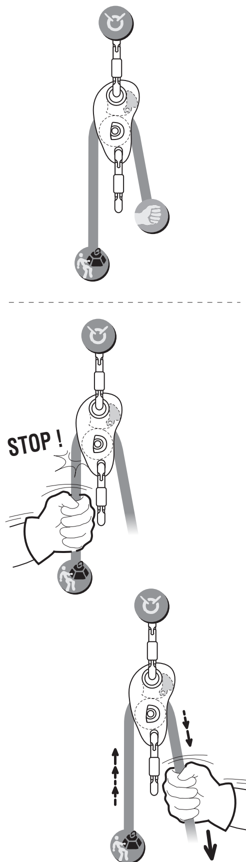
Working load limit
Valeur d'utilisation maxi
Maximale Gebrauchslast
Carico di utilizzo massimo
Carga máxima de trabajo





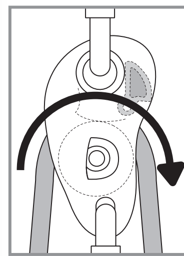


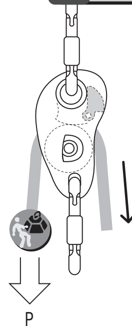
2. Operational principle and test
Principe et test de fonctionnement

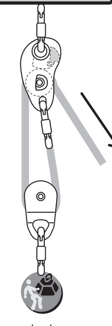


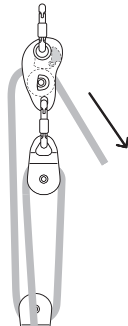
3. Hauling systems / *Mouflages*

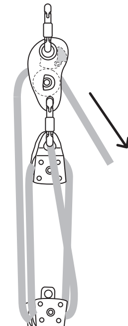
3A.





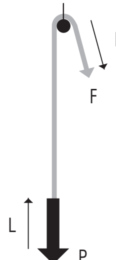


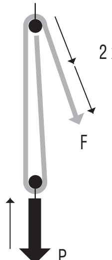


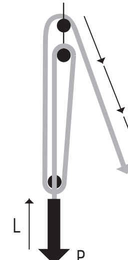


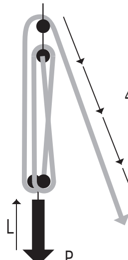
a. Breaking load	P = 4 kN	P = 8 kN	P = 12 kN	P = 16 kN
b. Accepted working load	P = 2,5 kN	P = 3 kN	P = 3 kN	P = 3 kN
c. Static load on the anchor point	2,05 x P	1,54 x P	1,37 x P	1,3 x P

d. Efficiencies

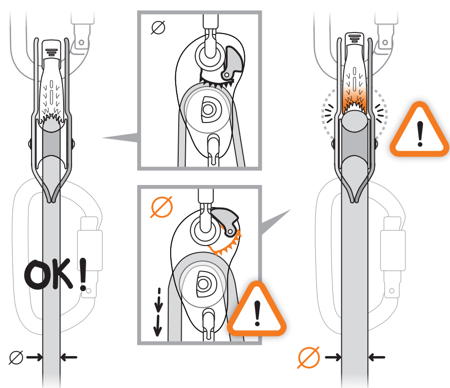


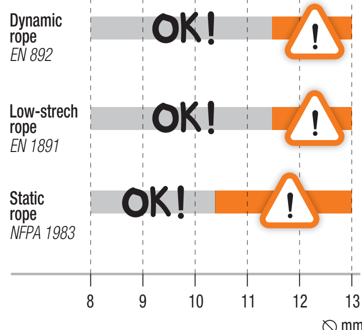






e. Theoritical force	F = P	F = 0,5 x P	F = 0,33 x P	F = 0,25 x P
f. Actual force	**F = 1,05 x P**	**F = 0,54 x P**	**F = 0,37 x P**	**F = 0,3 x P**

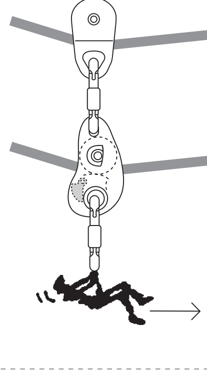


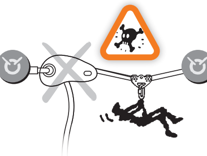


Results obtained from tests made on BEAL ropes complying to European standards (low-strech EN 1891 and dynamic EN 892) and American static ropes PMI, STERLING complying to NFPA standards. These results may vary depending on the condition, the diameter and the brand of the rope...

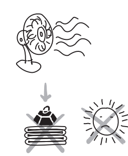
4. Horizontal movement

Progression horizontale

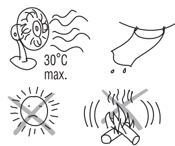




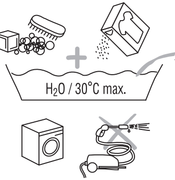




(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura
(PT) Temperatura
(NL) Temperatuur
(SE) Temperatur
(DK) Temperatur
(FI) Lämpötila
(NO) Temperatur
(RU) Температура
(CZ) Teplota
(PL) Temperatura
(SI) Temperatura
(HU) Hőmérséklet
(BG) Температура
(JP)気温
(KR) 온도
(CN) 温度
(TH) อุณหภูม



(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und Transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento y transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(NL) Opbergen en vervoeren
(FI) Säilytys ja kuljetus
(NO) Lagring og transport
(RU) Хранение и транспортировка
(CZ) Skladování a doprava
(PL) Pakowanie i transport
(SI) Shranjevanje in transport
(HU) Tárolás, szállítás
(BG) Транспорт и съхранение
(JP) 持ち運びと保管方法
(KR) 보관과 운송
(CN) 运输及储存
(TH) การขนสงและการเก็บรักษา

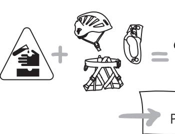


(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem
(NL) Het drogen
(SE) Torkning
(FI) Kuivaus
(NO) Tørking
(RU) Сушка
(CZ) Sušení
(PL) Suszenie
(SI) Sušenje
(HU) Szárítás
(BG) Сушене
(JP) 乾燥
(CN) 使干燥
(TH) ทำให แหง



(EN) Cleaning Disinfection
(FR) Nettoyage Désinfection
(DE) Reinigung Desinfektion
(IT) Pulizia Disinfezione
(ES) Limpieza Desinfección
(PT) Limpeza Desinfecção
(NL) Reiniging Ontsmetting
(SE) Rengöring Desinficering
(FI) Puhdistus Desinfiointi
(NO) Rengjøring Desinfisering
(RU) Чистка Дезинфекция
(CZ) Čištění Desinfekce
(PL) Czyszczenie Dezynfekcja
(SI) Čiščenje/razkuževanje
(HU) Tisztítás
(BG) Почистване Дезинфекция
(JP) 手入れ方法 消毒
(CN) 清洗 消毒
(TH) ทำความสะอาด โดย ใชสารฆาเชื้อ

(EN) Maintenance
(FR) Entretien
(DE) Wartung
(IT) Manutenzione
(ES) Mantenimiento
(PT) Manutenção
(NL) Onderhoud
(SE) Underhåll
(FI) Huolehtiminen
(NO) Vedlikehold
(RU) Техническое обслуживание
(CZ) Údržba
(PL) Konserwacja
(SI) Vzdrževanje
(HU) Karbantartás
(BG) Поддържане
(JP) メンテナンス
(CN) 保养
(TH) การซอมแซม

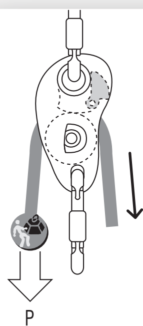


(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farliga produkter
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter
(RU) Опасная продукция
(CZ) Nebezpečné výrobky
(PL) Produkty niebezpieczne
(SI) Nevarne kemikalije
(HU) Veszélyes termékek
(BG) Опасни продукти
(JP) 有害物質
(CN) 危险产品
(TH) วัตถุอันตราย

P515000G (170912) miniplan 1 verso

Load figures

Efforts mesurés / Testwerte / *Valori rilevati* / Esfuerzos medidos



Fall factor 1 : rope length 2 m, fall 2 m, mass 80 kg

Chute facteur 1 : 2 m de corde, 2 m de chute, masse de 80 kg
Sturzfaktor 1 : Seillänge 2 m, Sturzhöhe 2 m, Masse 80 kg
Fattore di caduta 1 : lunghezza della corda 2 m, 2 m di caduta, massa 80 kg
Factor de caída 1 : longitud de cuerda 2 m, 2 m de caída, peso 80 kg

Ø mm	Dynamic rope / *Corde dynamique* / Dynamisches Seil / *Corda dinamica* / Cuerda dinámica		Low stretch rope / *Corde statique* / Statisches Seil / *Corda statica* / Cuerda estática	
8	**4,3 kN**		**4,2 kN**	
9	4,8 kN		5,3 kN	
10,5	5 kN		5,4 kN	
12,5	—		7,8 kN	

Fall factor 0,5 : rope length 2 m, fall 1 m, mass 80 kg

Chute facteur 0,5 : 2 m de corde, 1 m de chute, masse de 80 kg
Sturzfaktor 0,5 : Seillänge 2 m, Sturzhöhe 1 m, Masse 80 kg
Fattore di caduta 0,5 : lunghezza della corda 2 m, 1 m di caduta, massa 80 kg
Factor de caída 0,5 : longitud de cuerda 2 m, 1 m de caída, peso 80 kg

Ø	Dynamic rope		Low stretch rope	
8	3,4 kN		5,2 kN	
9	3,6 kN		5,3 kN	
10,5	3,7 kN		5,7 kN	
12,5	—		5,8 kN	

Static request / *Sollicitation statique* / Statische Belastung / *Sollecitazione statica* / Solicitación estática

Ø	Dynamic rope		Low stretch rope	
8	4,8 kN		4,8 kN	
9	5,4 kN		5,5 kN	
10,5	6,1 kN		6,2 kN	
12,5	—		6,6 kN	

Safety, no rupture of the sheath
Sécurité, pas de rupture de la gaine
Sicherheit : kein Seilmantelbruch
Sicurezza, nessuna rottura della calza
Seguridad, no hay rotura de la funda

Safety, risk limited to damage to the rope sheath.
Sécurité, risque limité au déchirement de la gaine extérieure de la corde.
Sicherheit, die Gefahr ist auf ein Zerreißen des Seilmantels begrenzt.
Sicurezza, rischio limitato alla lacerazione della calza della corda.
Seguridad, riesgo limitado al desgarro de la funda de la cuerda.

Danger, Risk of rope breaking
Danger, Risque de rupture de corde
Gefahr für Seilriß
Pericolo, Rischio di rottura della corda
Peligro, Riesgo de rotura de la cuerda

Results obtained from tests made on BEAL ropes complying to European standards (EN 1891, EN 892).

Valeurs constatées lors de tests réalisés sur des cordes BEAL certifiées aux normes européennes en vigueur (EN 1891, EN 892).
Testwerte, gemessen an EN 1891, EN 892 zertifizierten Seilen von BEAL.
Valori riscontrati durante prove realizzate su corde BEAL certificati in base alle norme europee in vigore (EN 1891, EN 892).
Valores obtenidos a partir de los tests realizados con cuerdas BEAL conformes a las normas europeas en vigor (EN 1891, EN 892).

(EN) ENGLISH

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site www.petzl.com regularly to find the latest versions of these documents and/or supplementary information.
Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

Field of application

EN 567 progress capture pulley
This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.
WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.
You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

Nomenclature of parts

(1) Moving side plate, (2) Safety catch, (3) Cam, (4) Sheave, (5) Locking button, (6) Fixed side plate, (7) Attachment hole, (8) Locking hole.
Principal materials: aluminum alloy for the side pieces and the sheave, stainless steel for the cam, nylon for the safety catch.
A. Pulley
B. Progress capture pulley

Inspection, points to verify

Before each use
Verify that the product has no cracks, deformation, marks, excessive wear, corrosion, etc.
Check the condition of the body, the connection hole, the side plates (deformation), the cam and safety catch, and the cam axle. Check the effectiveness of the springs.
WARNING, do not use this rope clamp if it has missing or worn-out teeth.
Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe
Contact PETZL if there is any doubt about the condition of this product.
During each use
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.
WARNING, be careful of:
- foreign bodies which can impede the operation of the cam,
- situations where the safety catch can snag and cause the cam to open.

Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

1. Installing the progress capture pulley

Install the PRO TRAXION on an anchor point with a locking carabiner through the attachment hole. Move the cam up, push the locking button and swing open the moving side plate. Put the rope into place (diagram engraved on the fixed side plate), close the moving side plate until the button locks. Clip a carabiner into the locking hole. Close the cam and verify the rope is correctly installed.
Warning, the PRO TRAXION must be attached without obstruction. Its operation must not be impeded, either by anything pressing on it, or by foreign bodies (pebbles, twigs...). The cam must always be accessible.
Warning: the PRO TRAXION must not be used to anchor a rope for ascending.

2. Operational principle and test

The rope runs through the device in one direction and jams in the other direction. The cam's teeth initiate a clamping action that pinches the rope between the cam and the frame.
Each time the device is installed onto the rope, verify that it jams in the desired direction.

3. Hauling systems

3A. Table: (a) Breaking load, (b) Working load limit:
- 250 kg (2.5 kN) when used alone as a progress capture pulley,
- 300 kg (3 kN) when used in a mechanical advantage system.

Loads over 300 kg (3 kN) are not recommended. In case of a shock load, the resultant forces can be too great for the other elements of the system.
(c) Static load on the anchor point,
(d) Efficiencies,
(e) Theoretical force,
(f) Actual force.
Remember: dynamic movements of the load ("yo-yo" effect) and dynamic hauling can multiply the forces on the anchor and on other elements of the system by a factor of 2 or 3. Check that the strengths of other components in the system are compatible and avoid shock loading.
3B. Precautions
In certain cases (large diameter ropes, misaligned pulley, etc.) the cam's teeth may not engage properly with the rope and the jamming of the rope can be delayed or compromised.
Before each use, be sure to test the compatibility of the PRO TRAXION with the other components of your system in a «safe» environment (with the load on back-up belay).

4. Horizontal progression

Pulley with anti-return device for rising tyrolean traverses.
Never use this device for anchoring a tyrolean or horizontal lifeline.

Petzl general information

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.
ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, sea, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.
To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.
Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next periodic inspection, problems, comments, the name and signature of the inspector.
See an example at www.petzl.com/ppe

Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc. Clean and dry the product if necessary.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE
b. Notified body that carried out the CE type inspection
c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number
d. Diameter
e. Individual number
f. Year of manufacture
g. Day of manufacture
h. Control or name of inspector
i. Incrementation
j. Standards

(FR) FRANÇAIS

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents, ou des informations complémentaires, sur notre site www.petzl.com
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

Champ d'application

Poulie bloqueur EN 567.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.
ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.
Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Taquet, (3) Gâchette, (4) Réa, (5) Bouton de verrouillage, (6) Flasque fixe, (7) Trou de connexion, (8) Trou de verrouillage.
Matériaux principaux : alliage d'aluminium pour les flasques et le réa, acier inoxydable pour la gâchette, polyamide pour le taquet.
A. Poulie simple
B. Poulie bloqueur

Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation
Vérifiez sur le produit, l'absence de fissures, déformations, marques, usure, corrosion etc.
Vérifiez l'état du corps, du trou de connexion, des flasques (déformation), de la gâchette, du taquet de sécurité et l'axe de la gâchette. Contrôlez l'efficacité des ressorts.
ATTENTION, si les dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus ce bloqueur.
Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/epi
En cas de doute, contactez PETZL.
Pendant l'utilisation
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.
ATTENTION :
- aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement de la gâchette,
- aux éléments qui risquent d'accrocher le taquet et provoquer l'ouverture de la gâchette.

Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

1. Mise en place de la poulie bloqueur

Installez la PRO TRAXION par le trou de connexion sur un point d'amarrage avec un mousqueton à verrouillage. Relevez la gâchette, appuyez sur le bouton de verrouillage pour faire pivoter le flasque mobile. Mettez la corde en place (dessin gravé sur le flasque fixe), fermez le flasque mobile jusqu'au verrouillage du bouton. Placez un mousqueton dans le trou de verrouillage. Fermez la gâchette et vérifiez le sens d'installation de la corde.
Attention, la PRO TRAXION doit être attachée librement. Son fonctionnement ne doit être entravé ni par un appui, ni par des objets étrangers (cailloux, branches…). La gâchette doit toujours être accessible.
Attention, la PRO TRAXION ne doit pas servir comme point d'amarrage pour fixer une corde servant à la remontée sur corde.

2. Principe et test de fonctionnement

La corde coulisse dans l'appareil dans un sens et est bloquée dans l'autre sens. Les dents de la gâchette amorcent le serrage puis la gâchette bloque la corde par pincement.
Vérifiez, lors de chaque mise en place sur la corde, que l'appareil bloque dans le sens souhaité.

3. Mouflages

3A. Tableau : (a) Charge de rupture, (b) Charge d'utilisation acceptée :
- 250 kg (2,5 kN) en poulie bloqueur seule,
- 300 kg (3 kN) en système de mouflage.

Les charges supérieures à 300 kg (3 kN) ne sont pas recommandées. En cas de choc, la force de choc pourrait être trop élevée pour les autres éléments du système.
(c) Charge statique sur le point d'ancrage,
(d) Rendements,
(e) Force de hissage théorique,
(f) Force de hissage réelle.
Rappel : les mouvements dynamiques de la masse (effet « yo-yo ») et le hissage dynamique peuvent multiplier par 2 à 3 les efforts sur le point d'ancrage et les autres éléments du système. Vérifiez la compatibilité de résistance des autres éléments du système et évitez les chocs.
3B. Précautions
Dans certains cas (cordes de gros diamètre, poulie désaxée...), les dents de la gâchette peuvent ne pas mordre correctement la corde, le blocage de la corde peut alors s'en trouver compromis ou retardé.
Avant toute utilisation, veillez à tester, dans une situation sécurisée (charge contre-assurée), le fonctionnement de la PRO TRAXION avec les autres équipements du système.

4. Progression horizontale

Poulie avec anti-retour pour remonter sur tyrolienne.
Ne jamais utiliser cet appareil pour amarrer une tyrolienne ou une ligne de vie horizontale.

Généralités Petzl

Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.
Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit.
Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques ; notes : défauts, remarques ; nom et signature du contrôleur.
Voir exemple sur www.petzl.fr/epi

Stockage, transport

Stockez le produit au sec, à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel
d. Diamètre
e. Numéro individuel
f. Année de fabrication
g. Jour de fabrication
h. Contrôle ou nom du contrôleur
i. Incrémentation
j. Normes

(DE) DEUTSCH

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente oder zusätzliche Informationen zu erhalten.
Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Umlenkrolle mit Rücklaufsperre EN 567.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.
WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.
Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

WARNUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Ausbildung in den im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch" genannten Aktivitäten unbedingt erforderlich.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.
Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können.
Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Sicherheitssperre, (3) Klemmmechanismus, (4) Rolle, (5) Verriegelungsknopf, (6) festes Seitenteil, (7) Verbindungsöse, (8) Verriegelungsöse.
Materialien: Aluminium-Legierung (Seitenteile und Rolle), rostfreier Stahl (Klemmmechanismus), Polyamid (Sicherheitssperre).
A. Lose Rolle
B. Umlenkrolle mit Rücklaufsperre

Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Vor jedem Einsatz
Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.
Überprüfen Sie den Zustand von Körper, Befestigungsöse, Seitenteilen (Deformierung), Klemmmechanismus, Sicherheitssperre und Achse des Klemmmechanismus. Stellen Sie sicher, dass die Federn korrekt funktionieren.
ACHTUNG: Verwenden Sie keine Seilklemme mit abgenutzten oder fehlenden Zähnen.
Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppe
Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, senden Sie es zur Überprüfung an PETZL.
Während des Gebrauchs
Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
WARNUNG:
- Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper die Funktion des Nockens beeinträchtigen
- und dass sich keine Gegenstände an der Sicherheitssperre verfangen und somit die Öffnung des Klemmnockens bewirken können.

Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

1. Installation einer Umlenkrolle mit Rücklaufsperre

Befestigen Sie die Verbindungsöse der PRO TRAXION mit einem Verriegelungskarabiner am Anschlagpunkt. Schieben Sie den Klemmmechanismus nach oben und drücken Sie auf den Verriegelungsknopf, um das Seitenteil zu drehen. Legen Sie das Seil ein (siehe eingravierte Darstellung auf dem festen Seitenteil) und schließen Sie das bewegliche Seitenteil bis zum Einrasten des Verriegelungsknopfes. Hängen Sie einen Karabiner in die Verriegelungsöse ein. Schließen Sie den Klemmmechanismus und vergewissern Sie sich, dass das Seil korrekt eingelegt ist.
Achtung! Die PRO TRAXION muss so befestigt sein, dass sie durch nichts blockiert wird. Ihre Funktionsfähigkeit darf weder durch Aufliegen noch durch Fremdkörper beeinträchtigt werden (Steinchen, kleine Zweige usw.). Der Klemmmechanismus muss jederzeit zugänglich sein.
Achtung, die PRO TRAXION darf nicht als Anschlagpunkt zum Befestigen eines für den Aufstieg dienenden Seils eingesetzt werden.

2. Bedienung und Funktionsprüfung

Das Seil läuft in der einen Richtung durch das Gerät und in der anderen Richtung wird es blockiert. Zuerst greifen die Zähne des Klemmnockens in das Seil, welches dann durch den Klemmnocken blockiert wird.
Stellen Sie beim Anbringen des Geräts am Seil sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert.

3. Flaschenzugsysteme

3A. Tabelle: (a) Bruchlast, (b) Zulässige Gebrauchslast:
- 250 kg (2,5 kN) als Umlenkrolle mit Rücklaufsperre
- 300 kg (3 kN) in einem Flaschenzugsystem

Lasten von über 300 kg (3 kN) sind nicht empfehlenswert. Im Falle eines Schlags oder Stoßes kann es sein, dass der Fangstoß für die anderen Elemente des Systems zu hoch ist.
(c) Auf den Anschlagpunkt ausgeübte statische Belastung
(d) Wirkungsgrade
(e) Theoretische Zugkraft
(f) Tatsächliche Zugkraft
Hinweis: Durch die dynamischen Bewegungen der Last (Jo-Jo-Effekt) und dynamisches Heben kann die auf den Anschlagpunkt und die anderen Komponenten des Systems ausgeübte Kraft auf das Zwei- bis Dreifache ansteigen.
Überprüfen Sie die Kompatibilität der Bruchlast der anderen Komponenten des Systems. Vermeiden Sie Schläge.
3B. Vorsichtsmaßnahmen
Unter gewissen Umständen (Seile mit großem Durchmesser, Seilrolle in Schieflage usw.) können die Zähne des Klemmmechanismus nicht richtig in das Seil greifen, so dass die Blockierung des Seils nicht oder verzögert erfolgt.
Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch unter sicheren Bedingungen (redundante Sicherung der Last) die Funktionstüchtigkeit der PRO TRAXION mit den anderen Ausrüstungselementen des Systems.

4. Horizontale Fortbewegung

Umlenkrolle mit Rücklaufsperre für den Aufstieg an der Hilfsseilbahn.
Das Gerät darf auf keinen Fall zum Befestigen einer Hilfsseilbahn oder eines horizontalen Geländerseils eingesetzt werden.

Petzl Allgemeines

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, Produkt fällt bei der Überprüfung durch, Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.
Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.
Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.
Siehe Beispiel unter www.petzl.com/ppe

Lagerung, Transport

Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen auf. Falls nötig reinigen und trocknen Sie es.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen (außer der Tausch von Ersatzteilen) außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet.

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle
b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung
c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer
d. Durchmesser
e. Individuelle Nummer
f. Herstellungsjahr
g. Herstellungsdatum
h. Prüfung oder Name des Prüfers
i. Fortlaufende Seriennummer
j. Sicherheitsnormen

(IT) ITALIANO

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti di questi documenti o delle informazioni supplementari sul nostro sito www.petzl.com
In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

Campo di applicazione

Carrucola bloccante EN 567.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.
ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.
Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.
Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione.
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.
Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Leva, (3) Fermacorda, (4) Puleggia, (5) Pulsante di bloccaggio, (6) Flangia fissa, (7) Foro di collegamento, (8) Foro di bloccaggio.
Materiali principali: lega d'alluminio per le flange e la puleggia, acciaio inossidabile per il fermacorda, poliammide per la leva.
A. Carrucola semplice
B. Carrucola bloccante

Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo
Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione ecc.
Verificare lo stato del corpo, del foro di collegamento, delle flange (deformazione), del fermacorda, della leva di sicurezza e dell'asse del fermacorda. Controllare l'efficacia delle molle.
ATTENZIONE, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più questo bloccante.
Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito www.petzl.fr/epi
In caso di dubbio, contattare PETZL.
Durante l'utilizzo
È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi della corretta posizione dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.
ATTENZIONE:
- agli oggetti estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento del fermacorda,
- agli elementi che rischiano di agganciarsi sulla leva, provocando l'apertura del fermacorda.

Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

1. Installazione della carrucola bloccante

Installare la PRO TRAXION tramite il foro di collegamento su un punto di ancoraggio con un moschettone con ghiera di bloccaggio. Sollevare il fermacorda, premere il pulsante di bloccaggio per far ruotare la flangia mobile. Inserire la corda (disegno inciso sulla flangia fissa), chiudere la flangia mobile fino al bloccaggio del pulsante. Posizionare un moschettone nel foro di bloccaggio. Chiudere il fermacorda e verificare il senso d'installazione della corda.
Attenzione, la PRO TRAXION deve essere attaccata liberamente. Il suo funzionamento non deve essere intralciato né da un appoggio, né da corpi estranei (sassi, rami…). Il fermacorda deve sempre essere accessibile.
Attenzione, la PRO TRAXION non deve servire come punto di ancoraggio per fissare una corda da utilizzare per la risalita su corda.

2. Principio e test di funzionamento

La corda scorre nell'apparecchio in un senso ed è bloccata nell'altro. I denti del fermacorda avviano il serraggio permettendo così al fermacorda di bloccare la corda stringendola.
Ad ogni sistemazione sulla corda, verificare che l'apparecchio blocchi nel senso desiderato.

3. Paranchi

3A. Tabella: (a) Carico di rottura, (b) Carico di utilizzo consentito:
- 250 kg (2,5 kN) come carrucola bloccante soltanto,
- 300 kg (3 kN) come sistema di recupero.
I carichi superiori a 300 kg (3 kN) non sono raccomandati. In caso di urto, la forza di arresto potrebbe essere troppo elevata per gli altri elementi del sistema.
(c) Carico statico sul punto di ancoraggio,
(d) Rendimenti,
(e) Forza di sollevamento teorica,
(e) Forza di sollevamento reale.
Nota Bene: i movimenti dinamici della massa (effetto «yo-yo») e il sollevamento dinamico possono raddoppiare o triplicare le sollecitazioni sul punto di ancoraggio e sugli altri elementi del sistema. Verificare la compatibilità di resistenza degli altri elementi del sistema. Evitare gli urti.
3B. Precauzioni
In alcuni casi (corde di grande diametro, carrucola fuori asse...), è possibile che i denti del fermacorda non serrino correttamente la corda, pertanto il bloccaggio della corda può essere compromesso o ritardato.
Prima di ogni utilizzo, assicurarsi di testare, in una situazione sicura (carico autoassicurato), il funzionamento della PRO TRAXION con gli altri dispositivi del sistema.

4. Progressione orizzontale

Carrucola con antiritorno per risalire su teleferica.
Non utilizzare mai questo apparecchio per ancorare una teleferica o una linea di vita orizzontale.

Generalità Petzl

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.
Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.
I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale,
date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.
Vedi esempio su www.petzl.fr/epi

Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo
c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale
d. Diametro
e. Numero individuale
f. Anno di fabbricazione
g. Giorno di fabbricazione
h. Controllo o nome del controllore
i. Incrementazione
j. Norme

(ES) ESPAÑOL

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera.
Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos o de la información complementaria en nuestra página web www.petzl.com
En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

Campo de aplicación

Polea bloqueadora EN 567.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.
ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos y decisiones.
Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.
Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.
Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Tope, (3) Leva, (4) Roldana, (5) Botón de bloqueo, (6) Placa lateral fija, (7) Orificio de conexión, (8) Orificio de bloqueo
Materiales principales: aleación de aluminio para las placas laterales y la roldana, acero inoxidable para la leva, y poliamida para el tope.
A. Polea simple
B. Polea bloqueadora

Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización
Compruebe en el producto la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión, etc.
Compruebe el estado de los orificios de conexión y bloqueo, de las placas laterales (deformación), de la leva, del tope de seguridad y el eje de la leva. Controle la eficacia del muelle.
ATENCIÓN: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar este bloqueador.
Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web www.petzl.fr/epi
En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.
Durante la utilización
Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los productos entre sí.
ATENCIÓN:
- a los objetos extraños que pueden dificultar el funcionamiento de la leva,
- a los elementos que podrían engancharse con el tope y provocar la apertura de la leva.

Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

1. Colocación de la polea bloqueadora

Instale la PRO TRAXION por el orificio de conexión en un punto de anclaje con un mosquetón con bloqueo de seguridad. Levante la leva, apriete el botón de bloqueo para hacer pivotar la placa lateral móvil. Introduzca la cuerda en su sitio (esquema grabado en la placa lateral fija), cierre la placa lateral móvil hasta que quede bloqueada con el botón. Coloque un mosquetón en el orificio de bloqueo. Cierre la leva y compruebe el sentido de instalación de la cuerda.
Atención, la PRO TRAXION debe ser anclada libremente. Su funcionamiento no debe ser obstaculizado ni por un apoyo ni por objetos extraños (piedras, ramas...).
La leva ha de estar accesible siempre.
Atención, la PRO TRAXION no debe servir como punto de anclaje para fijar una cuerda utilizada para el ascenso por cuerda.

2. Principio y prueba de funcionamiento

La cuerda desliza en el aparato en un sentido y se bloquea en el sentido contrario.
Los dientes de la leva inician la presión y, después, la leva bloquea la cuerda por pinzamiento.
Compruebe, cada vez que coloque la cuerda, que el aparato bloquea en el sentido deseado.

3. Sistemas de izado

3A. Tabla: (a) Carga de rotura, (b) Carga de utilización aceptada:
- 250 kg (2,5 kN) como polea bloqueadora sola.
- 300 kg (3 kN) en un polipasto.

No se recomiendan cargas superiores a 300 kg (3 kN). En caso de choque, la fuerza de choque podría ser demasiado elevada para los demás elementos del sistema.
(c) Carga estática sobre el punto de anclaje
(d) Rendimientos
(e) Fuerza de izado teórica
(e) Fuerza de izado real
Recuerde: los movimientos dinámicos de la masa (efecto «yoyó») y el izado dinámico pueden multiplicar por 2 o por 3 los esfuerzos sobre el punto de anclaje y los demás elementos del sistema. Compruebe la compatibilidad en cuanto a la resistencia de los demás elementos del sistema y evite los choques.
3B. Precauciones
En algunos casos (cuerdas de gran diámetro, polea descentrada...), los dientes de la leva puede que no muerdan correctamente la cuerda, entonces el bloqueo de la cuerda puede ser ineficaz o verse retardado.
Antes de cualquier utilización, procure probar, en una situación segura (carga autoasegurada), el funcionamiento de la PRO TRAXION con los demás equipos del sistema.

4. Progresión horizontal

Polea con antirretorno para progresar por una tirolina.
Nunca utilice este aparato para fijar una tirolina o una línea de seguridad horizontal.

Información general Petzl

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.
ATENCIÓN, un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.
No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto.
Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector.
Consulte un ejemplo en www.petzl.fr/epi

Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias, utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI
b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo
c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual
d. Diámetro
e. Número individual
f. Año de fabricación
g. Día de fabricación
h. Control o nombre del controlador
i. Incremento
j. Normas

(PT) PORTUGUÊS

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas. Tome conhecimento regular da actualização destes documentos e informações complementares no nosso site site www.petzl.com
Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da PETZL.

Campo de aplicação

Roldana bloqueadora EN 567.
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.
ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.
Antes de utilizar este produto, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.
O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, uma formação é indispensável antes da utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação.
Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.
Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir da má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

Nomenclatura

(1) Placa móvel, (2) Patilha de segurança, (3) Mordente, (4) Poleia, (5) Botão de travamento, (6) Placa fixa, (7) Orifício de conexão, (8) Orifício de travamento.
Materiais principais: liga de alumínio para as placas e a poleia, aço inox para o mordente, poliamida para a patilha de segurança.
A. Roldana simples
B. Roldana bloqueadora

Controle, pontos a verificar

Antes de qualquer utilização
Verifique no produto a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão etc.
Verifique o estado do corpo, do orifício de conexão, das placas (deformação), do mordente, da patilha de segurança e do eixo do mordente. Controle a eficácia das molas.
ATENÇÃO, se faltarem dentes ou se estes estiverem desgastados, não utilize mais este bloqueador.
Consulte o detalhe do controle a efectuar para cada EPI no site www.petzl.fr/epi
Em caso de dúvida contacte a Petzl.
Durante a utilização
É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.
ATENÇÃO:
- aos objectos estranhos que correm o risco de interferir com o bom funcionamento do mordente,
- aos elementos que correm o risco de prender a patilha de segurança e podem provocar a abertura do mordente.

Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

1. Montagem da roldana bloqueadora

Instale a PRO TRAXION pelo orifício de conexão no ponto de amarração com um mosquetão com segurança. Levante o mordente, apoie o botão de travamento para fazer pivotar a placa móvel. Coloque a corda no sítio (desenho gravado na placa fixa), feche a placa móvel até ao travamento do botão. Coloque um mosquetão no orifício de travamento. Feche o mordente e verifique o sentido da instalação da corda.
Atenção, a PRO TRAXION deve estar fixa mas sem ficar apoiada a nada. O seu funcionamento não pode ser travado nem por estar em apoio, nem por objectos estranhos (calhaus, ramos...). O mordente deve sempre estar acessível.
Atenção, a PRO TRAXION não deve servir como ponto de amarração para fixar uma corda usada para subir nela.

2. Princípio e teste de funcionamento

A corda desliza no aparelho num sentido e bloqueia no outro. Os dentes do mordente dão início à prisão e depois o mordente bloqueia a corda por aperto.
Verifique que o aparelho, colocado na corda, bloqueia no sentido desejado.

3. Sistemas de desmultiplicação de forças

3A. Quadro: (a) Carga de ruptura, (b) Carga de utilização aceite:
- 250 kg (2,5 kN) como roldana bloqueadora somente,
- 300 kg (3 kN) em sistema de desmultiplicação de forças.
As cargas superiores a 300 kg (3 kN) não são recomendadas. Em caso de impacto, a força choque poderá ser demasiado elevada para os outros elementos do sistema.
(c) Carga estática no ponto de ancoragem,
(d) Rendimentos,
(e) Força de içagem teórica,
(e) Força de içagem real,
Nota: os movimentos dinâmicos da massa (efeito «iô-iô») e a içagem dinâmica podem multiplicar por 2 a 3 vezes os esforços no ponto de ancoragem e os outros elementos do sistema. Verifique a compatibilidade da resistência dos outros elementos do sistema e evite os impactos.
3B. Precauções
Em certos casos (cordas de maior diâmetro, roldana descentrada...), os dentes do mordente podem não morder correctamente a corda, pelo que o bloqueamento da corda pode por isso ser comprometido ou retardado.
Antes de qualquer utilização, queira testar, numa situação segura (carga contra-assegurada), o funcionamento da PRO TRAXION com os outros equipamentos do sistema.

4. Progressão horizontal

Roldana com anti-retorno para subir na tirolesa.
Nunca utilize este aparelho para amarrar uma tirolesa ou uma linha de vida horizontal.

Generalidades Petzl

Tempo de vida / Abater equipamento

Para os produtos Petzl, plásticos e têxteis, a duração de vida máxima é de 10 anos a partir da data de fabrico. Não tem limite para os produtos metálicos.
ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc).
Um produto deve ser abatido quando:
- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc).
Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Verificação do produto

Para além do controle antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente. Esta frequência da verificação deve ser adaptada em função da legislação aplicável, do tipo e da intensidade de utilização. A Petzl aconselha uma verificação no mínimo todos os 12 meses.
Não retire as etiquetas e as marcações para garantir a traçabilidade do produto.
Os resultados das verificações devem ser registados numa ficha de acompanhamento: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximos exames periódicos; notas: defeitos, comentários, nome e assinatura do inspector.
Ver exemplo em www.petzl.fr/epi

Armazenamento, transporte

Armazene o produto seco ao abrigo dos UV, produtos químicos, num ambiente temperado, etc. Lave e seque o produto se necessário.

Modificações, reparações

As modificações e reparações estão interditas fora das instalações da Petzl (salvo peças sobresselentes).

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgate normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo de controle do fabrico deste EPI
b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo
c. Traçabilidade: datamatrix = referência produto + número individual
d. Diâmetro
e. Número individual
f. Ano de fabrico
g. Dia de fabrico
h. Controle ou nome do controlador
i. Incrementação
j. Normas

(NL) NEDERLANDS

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram “doodshoofd” zijn toegelaten. Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten of van bijkomende informatie op onze website www.petzl.com
Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met PETZL.

Toepassingsveld

Katrol-stijgklem EN 567.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is.
OPGELET
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.
U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.
Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:
- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen leren kenen.
- De inherente risico’s te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET, een aangepaste training is noodzakelijk vóór gebruik. Deze vorming moet aangepast zijn aan de praktijken van dit toepassingsveld.
Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.
Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregels gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.
U neemt persoonlijk alle risico’s en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

Terminologie van de onderdelen

(1) Beweegbare flank, (2) Kam, (3) Spanveer, (4) Blokschijf, (5) Vergrendelingknop, (6) Vaste flank, (7) Verbindingsoog, (8) Vergrendelingsoog.
Voornaamste materialen: aluminiumlegering voor de flanken en de blokschijf, roestvrij staal voor de spanveer, polyamide voor de kam.
A. Eenvoudige katrol
B. Katrol met teruglooprem

Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik
Nazicht van het product op afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie...
Nazicht van het body, het verbindingsoog, de blokschijven (op vervorming), de spanveer en de veiligheidspal, en check dat de spanveer op de juiste as ligt. Check de doeltreffendheid van de veren.
OPGELET, als er tanden ontbreken, of als ze versleten zijn, gebruik dan deze touwklem niet meer.
Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op www.petzl.com/ppe
Bij twijfel, contacteer uw lokale PETZL dealer.
Tijdens het gebruik
Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis er u van dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.
OPGELET:
- let op losse voorwerpen die de goede werking van de spanveer kunnen hinderen,
- let op elementen die kunnen vasthaken in de blokkeerpal en de spanveer doen openspringen.

Compatibiliteit

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

1. Plaatsing van de katrol-stijgklem

Installeer de PRO TRAXION via het verbindingsoog op een verankeringpunt met een vergrendelbare karabiner. Haal de spanveer omhoog, druk de vergrendelingknop in om de vaste flank te doen kantelen. Leg het touw in (volgens de gravure op de vaste flank), sluit de mobiele flank totdat de knop zich vergrendelt. Plaats een karabiner in het vergrendelingsoog. Sluit de spanveer en controleer de juiste inleg van het touw.
Opgelet, de PRO TRAXION moet vrij kunnen bewegen. Zijn werking mag niet gehinderd worden door een drukpunt of een voorwerp (steentjes, takken...). De spanveer moet steeds bereikbaar zijn.
Opgelet, de PRO TRAXION mag niet gebruikt worden als verankeringpunt voor het bevestigen van een touw dat dient voor de opklim op touw.

2. Principe en werkingstest

Het touw glijdt door het toestel in één richting en blokkeert in de andere richting.
De tanden van de spanveer starten het klemmen en daarna blokkeert de spanveer het touw door het vastknijpen.
Vergewis u ervan, bij elke installatie op het touw, dat het toestel in de gewenste richting blokkeert.

3. Takelen

3A Tabel: (a) Breuklast, (b) Toegelaten gebruikslast:
- 250 kg (2,5 kN) bij gebruik als katrol-stijgklem alleen,
- 300 kg (3 kN) bij gebruik in een takelsysteem.

Her is niet aangeraden om lasten boven de 300 kg (3 kN) te takelen. Bij een schok, kan de valimpact te hoog zijn voor de andere elementen in het systeem.
(c) Statische last op het verankeringpunt,
(d) Rendement,
(e) Theoretische hijskracht,
(f) Reële hijskracht.
Herinnering: de dynamische bewegingen van een massa (jojo-effect) en het dynamisch hijssen kunnen de belasting op het verankeringpunt en de andere elementen van het systeem verdubbelen of verdriedubbelen. Check of de andere elementen genoeg resistentie hebben wanneer u deze samen gebruikt in een systeem en vermijd schokken.
3B Voorzorgen
In bepaalde gevallen (touwen met grote diameter, ontwrichte katrol...) kunnen de tanden van de spanveer zich niet meer correct in het touw zetten, waardoor het blokkeren van het touw in het gevaar komt of vertraagd wordt.
Vóór elk gebruik en in een beveiligde situatie (extra beveiligde last), check de werking van de PRO TRAXION met de andere onderdelen van het systeem.

4. Horizontale voortbeweging

Katrol met teruglooprem voor de opklim op horizontaal gespannen touw.
Gebruik nooit dit toestel om een horizontaal gespannen touw of een horizontale leeflijn op te verankeren.

Algemene Informatie van Petzl

Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in PVC en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.
OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit PVC of textiel.
- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- het product in onbruik geraakt is (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.
Verwijder de markeer-etiketten niet om het product steeds te kunnen traceren.
De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, coördinaten van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota’s: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur.
U vindt een voorbeeld op www.petzl.com/ppe

Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor UV-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz... Reinig en droog het product indien nodig.

Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM
b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen
c. Tracering: datamatrix = product referentie + individueel nummer
d. Diameter
e. Individueel nummer
f. Fabricage-jaar
g. Fabricage-dag
h. Controle of naam van de inspecteur
i. Incrementatie
j. Normen

(SE) SVENSKA

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkorsade och/eller markerade med en dödskalle är godkända. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument.
Kontakta PETZL om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

Användningsområden

EN 567 självlåsande block.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.
VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.
Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Ansvar

VARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.
Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, all felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

Utrustningens delar

(1) Rörlig sidoplatta, (2) Säkerhetshake, (3) Kam, (4) Hjul, (5) Låsknapp, (6) Fast sidoplatta, (7) Hål för inkoppling, (8) Låsningshål.
Huvudsakliga material: aluminiumlegering i sidoplattorna och hjulet, rostfritt stål i kammen, nylon i säkerhetshaken.
A. Block
B. Självlåsande block

Besiktning, punkter att kontrollera

Före varje användningstillfälle
Kontrollera att produkten inte är deformerad, sliten eller har sprickor, märken efter slag etc., samt att den inte har rostat eller korroderat.
Kontrollera skicket på plåten, infästningshålet, sidoplattorna (deformation), kammen och säkerhetshaken, samt kamaxeln. Kontrollera effektiviteten på fjädrarna.
VARNING! Använd inte en repklämma vars tandning är utnött eller helt eller delvis saknas.
Se de kontrollföreskrifter som krävs för samtliga delar i PPE-utrustningen - på internet; www.petzl.com/ppe
Kontakta PETZL om du är osäker på utrustningens skick.
Vid varje användningstillfälle
Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.
VARNING! Var uppmärksam på:
- främmande föremål som kan hämma kammens låsning på repet,
- situationer där säkerhetsspärren kan kärva och orsaka att kammen öppnas.

Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

1. Installation av det självlåsande blocket

Installera PRO TRAXION i en ankarpunkt med en låsbar karbin i infästningshålet.
Dra kammen uppåt, tryck på låsknappen och skjut den rörliga sidoplattan åt sidan. Placera dit repet (se graverad ritning på den fasta sidoplattan), skjut tillbaka den rörliga sidoplattan tills dess att knappen låses. Koppla in en karbin i låsningshålet. Stäng kammen och kontrollera att repet är korrekt placerat.
Varning, PRO TRAXION måste vara inkopplad så att den inte förhindras på något vis. Funktionen hos blocket får inte hämmas, antingen genom att något trycker på det eller pga av stenar, kvistar, etc. Kammen måste att alltid vara åtkomlig.
Varning: PRO TRAXION får inte användas till att förankra ett rep vid repklättring.

2. Hanteringsprinip och test

Repet löper genom anordningen i en riktning och låses fast i motsatt riktning. Den tandade kammen fungerar så att repet kläms fast mellan kammen och ramen.
Kontrollera att anordningen låser i önskad riktning VARJE gång anordningen monteras på repet.

3. Hissystem

3A. Tabell: (a) Brottslast, (b) Gräns arbetsbelastning:
- 250 kg (2.5 kN) när den ensam används som självlåsande block,
- 300 kg (3 kN) när den används som hjälpmedel i ett hissystem.

Laster över 300 kg (3 kN) är inte att rekommendera. I händelse av chockbelastning kan de resulterande krafterna bli för höga för andra delar i systemet.
(c) Statisk belastning på ankarpunkten,
(d) Verkningsgrader,
(e) Teoretisk kraft,
(f) Faktisk kraft.
Kom ihåg: de dynamiska rörelserna från en last (jo-jo-effekt) och dynamisk hissning kan flerdubbla krafterna på ankaret och andra delar i systemet med en faktor 2 eller 3. Kontrollera att hållfastheten på de andra komponenterna i systemet är kompatibel, samt undvik chockbelastning.
3B. Försiktighetsåtgärder
Under vissa omständigheter (rep med stor diameter, felpositionerat block, etc.) hakar tänderna på kammen inte fast i repet ordentligt, vilket kan medföra att låsningen av repet fördröjs eller uteblir.
Före varje användning, se till att testa kompabiliteten för PRO TRAXION med de andra komponenterna i systemet i en «säker» miljö (lasten har en backupsäkring).

4. Horisontell förflyttning

Block med låsning i en riktning, för att kunna sätta upp en tyrolsk travers.
Använd ej denna anordning i förankringssystemet till en tyrolsk travers eller horisontell livlina.

Allmän information från Petzl

Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.
OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick.
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan del i utrustningen osv..

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.
För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.
Besiktningsprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningsmannen.
Se exempel på www.petzl.com/ppe

Förvaring, transport

Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv.. Rengör och torka produkten om det behövs.

Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE (Personlig skyddsutrustning)
b. Ackrediterat institut som utfört CE test
c. Spårbarhet: datamatris = produktreferens + individuellt nummer
d. Diameter
e. Individuellt nummer
f. Tillverkningsår
g. Tillverkningsdag
h. Kontroll eller namn av inspektör
i. Incrementation
j. Standarder

(FI) SUOMI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriluut -merkkiä. Käy verkkosivustolla www.petzl.com säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista ja/tai mahdolliset lisätiedot.
Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

Käyttötarkoitus

EN 567 Lukkiutuva taljapyörä
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen ilmoitetun kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.
VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.
Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia erityiskoulutus sen käyttöön.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: Käyttötarkoitus-kohdassa määritettyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön.
Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.
Sinä kannat kaikki seuraukset ja täyden vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, joita saattaa tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

Osaluettelo

(1) Liikkuva sivulevy, (2) Turvasalpa, (3) Lukko, (4) Väkipyörä, (5) Lukkiutuva painike, (6) Kiinteä sivulevy, (7) Kiinnitysreikä, (8) Lukitusreikä.
Päämateriaalit: sivupalat ja väkipyörä alumiiniseosta, lukko ruostumatonta terästä, turvasalpa nylonia.
A. Taljapyörä
B. Lukkiutuva taljapyörä

Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä
Varmista, että tuotteessa ei ole halkeamia, vääntymiä, jälkiä, pahoja kulumia, syöpymisjälkiä tms.
Tutki rungon kunto, kiinnitysreiät, sivulevyt (vääntymät), lukko ja turvasalpa sekä lukon akseli. Tarkista jousien tehokkuus ja kunto.
VAROITUS: jos hampaita puuttuu tai jos ne ovat kuluneet, älä käytä tätä köysitarrainta.
Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe
Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.
Jokaisen käytön aikana
On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista, että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.
VAROITUS: varo:
- ulkopuolisia kappaleita, jotka saattavat estää lukon toiminnan
- tilanteita, joissa turvasalpa saattaisi takertua ja aiheuttaa lukon aukeamisen vahingossa.

Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

1. Etenemisen myötä tarttuvan taljapyörän asennus

Asenna PRO TRAXION ankkuripisteeseen laittamalla sulkurengas kiinnitysreiän läpi. Nosta lukko ylös, paina lukkiutuvaa painiketta ja käännä liikkuva sivulevy auki. Aseta köysi paikalleen (kiinteään sivulevyyn kaiverrettujen ohjeiden mukaisesti), sulje liikkuva sivulevy kunnes painike lukittuu. Napsauta sulkurengas kiinnitysreikään. Sulje lukko ja varmista, että köysi on oikein asennettu.
VAROITUS, PRO TRAXION on liitettävä niin, ettei sen toiminnalle ole mitään esteitä. Sen toimintaa ei saa häiritä mikään (esim. jokin painamassa sitä tai muut ulkopuoliset kappaleet kuten kivet tai oksat). Lukon täytyy aina olla käytettävissä.
Varoitus: PRO TRAXIONia ei saa käyttää köyden ankkuroimiseen nousua varten.

2. Toiminnan periaate ja testi

Köysi liukuu laitteen läpi yhteen suuntaan ja tarttuu toiseen suuntaan. Lukon hampaat aiheuttavat tarttumisen, joka puristaa köyden lukon ja rungon väliin.
Aina kun asennat laitteen köyteen, varmista, että se tarttuu haluttuun suuntaan.

3. Taljausjärjestelmät

3A. Taulukko: (a) Murtumiskuormitus, (b) Enimmäiskuormitus:
- 250 kg (2.5 kN) kun käytössä yksin lukkiutuvana taljapyöränä,
- 300 kg (3 kN) kun käytössä mekaanisena väkipyöräjärjestelmänä.

Yli 300 kg:n (3 kN) kuormia ei suositella. Äkillisen kuorman sattuessa voimat voivat olla liian suuria jollekin järjestelmän osalle.
(c) Ankkuripisteeseen kohdistuva staattinen kuormitus,
(d) Tehokkuudet,
(e) Teoreettinen voima,
(f) Todellinen voima.
Muista: kuorman dynaamiset vaihtelut (jojotus) ja dynaaminen hinaus voivat moninkertaistaa ankkuriin tai muihin järjestelmän osiin kohdistuvat voimat kaksin tai kolminkertaiseksi.
3B. Varotoimenpiteet
Joissain tapauksissa (halkaisjaltaan paksut köydet, väärin kohdistettu taljapyörä jne.) lukon hampaat eivät välttämättä lukkiudu kunnolla köyteen ja köyden tarttuminen voi viivästyä tai heikentyä.
Ennen joka käyttöä: varmista jokaisen muun laitteen yhteensopivuus PRO TRAXIONin kanssa <<turvallisissa>> olosuhteissa (painon ollessa varajärjestelmän varassa).

4. Eteneminen vaakatasossa

Taljapyörä, jossa takaisinpäin valumisen estävä laite, jolla noustaan tirolilaista köysirataa pitkin.
Älä koskaan käytä tätä laitetta tirolilaisen köysiradan tai turvaköyden ankkuroimisessa.

Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.
HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meri, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen tarkastus

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisten tarkastusten tiheyttä valittaessa on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja otettava huomioon käyttötapa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.
Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä, jottei tuotteen jäljitettävyys heikkene.
Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajien nimet ja allekirjoitukset.
Osoitteessa www.petzl.com/ppe on tästä esimerkki.

Säilytys ja kuljetus

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäisille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.

Muutokset, korjaukset

Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muiden kuin Petzlin toimesta (ei koske varaosia).

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho
b. Ilmoitettu taho, joka suoritti tuotteen CE-tyyppitarkastuksen
c. Jäljitettävyys: tietomatriisi = tuotteen viite + yksilöivä numero
d. Halkaisija
e. Yksilöivä numero
f. Valmistusvuosi
g. Valmistuspäivä
h. Tarkastajan tunnus tai nimi
i. Lisäys
j. Standardit

(NO) NORSK

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødninghode-symbol er tillatte.
På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon og tilleggsinformasjon for disse produktene.
Kontakt PETZL dersom du er i tvil, eller du ikke forstår bruksanvisningene.

Bruksområder

Selvlåsende taljetrinse som er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 567.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

ADVARSEL

Aktiviteter som innebærer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.
Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan utstyret skal brukes.
- Gjøre deg kjent med utstyret, og tilegne deg kunnskap om utstyrets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av utstyret.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Ansvar

ADVARSEL: Før du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får grundig opplæring i hvordan det fungerer.
Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.
Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Stopper, (3) Låskam, (4) Trinsehjul, (5) Låseknapp, (6) Fast sideplate, (7) Tilkoblingshull, (8) Låsehull.
Hovedmaterialer: Sideplater og trinsehjul i aluminiumslegering, låskam i rustfritt stål, stopper i nylon.
A. Trinse
B. Selvlåsende taljetrinse

Kontrollpunkter

Før du bruker produktet

Kontroller at produktet ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje, er rustet, e.l. Sjekk rammen og tilkoblingshullet. Forsikre deg om at sideplatene ikke har bulker og sjekk at låskammen, stopperen og bolten fungerer som de skal. Kontroller fjæringen på låskammen.
ADVARSEL: Trinsen skal ikke brukes dersom den mangler eller har slitte tenner.
Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på www.petzl.com/ppe.
Kontakt PETZL dersom du er i tvil.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.
ADVARSEL: Vær oppmerksom på:
- elementer som kan hindre låskammen i å fungere som den skal.
- situasjoner hvor stopperen kan henge seg fast. Dette kan medføre at låskammen åpnes.

Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

1. Slik kobler du den selvlåsende taljetrinsen til tauet

Koble PRO TRAXION til et forankringspunkt med en låsbar karabiner gjennom tilkoblingspunktet. Skyv låskammen opp, hold inne låseknappen og åpne den bevegelige sideplaten. Legg tauet på plass som vist på tegningen på den faste sideplaten. Lukk den bevegelige sideplaten til låst posisjon. Fest en karabiner i låsehullet. Lukk låskammen og kontroller at tauet ligger riktig vei.
Advarsel: Ikke la noe blokkere PRO TRAXION når den er tilkoblet. Den må ikke hindres i å fungere på grunn av trykk eller fremmedelementer som småstein, greiner o.l. Låskammen må alltid være tilgjengelig.
Advarsel: PRO TRAXION må ikke brukes som forankringspunkt ved oppstigning på tau.

2. Funksjonssjekk

Tauet skal løpe gjennom trinsen ved oppstigning og låse ved belastning nedover. Tennene på låskammen klemmer tauet mellom låskammen og rammen på bremsen.
Kontroller at klemmen fungerer som den skal før du bruker den, og kontroller at den låser tauet i ønsket retning.

3. Taljer

3A. Tabell: (a) Bruddstyrke, (b) Maksimum arbeidsbelastning
- 250 kg (2,5 kN) når den brukes alene som selvlåsende taljetrinse.
- 300 kg (3 kN) når den brukes i et taljesystem.

Belastning over 300 kg (3 kN) anbefales ikke. Ved sjokkbelastning kan kreftene bli for store for de andre delene i systemet.
(c) Statisk belastning av forankringspunktet
(d) Utveksling
(e) Teoretisk kraft
(f) Faktisk kraft
Husk: Dynamisk bevegelse av lasten («jo-jo»-effekt), og bevegelse på grunn av drakraft, kan øke belastningen på ankerpunktet eller andre deler av heisesystemet med en faktor på to eller tre. Sjekk kompatibiliteten mellom alle elementene i systemet og at de belastningsmessig kan brukes sammen for å unngå sjokkbelastning.
3B. Forholdsregler
I enkelte situasjoner, f.eks ved bruk av tykke tau eller hvis trinsen får skjevbelastning, vil tennene på låskammen kanskje ikke få tilstrekkelig godt grep på tauet. Låsemekanismen på trinsen kan derfor svekkes eller forsinkes.
Før du bruker produktet er det svært viktig å kontrollere kompatibiliteten på PRO TRAXION med de andre delene i systemet. Det anbefales å bruke ekstra sikring.

4. Horisontal forflytning

Trinse med lås som forhindrer tilbakegliding ved forflytning oppover på taubaner.
Bruk aldri dette produktet til forankring av taubaner eller gelendertau.

Generell informasjon om Petzl-produkter

Levetid

Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid.
VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter, osv.
Et produkt må kasseres når
- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll, og du er i tvil om det er pålitelig.
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, buksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr, osv.

Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

Produktkontroll

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer og brukstype og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år.
For å sikre god sporbarhet må du ikke fjerne merkelapper og graveringer.
Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgingsskjema med følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, inspektørs og brukers navn og signatur.
Se eksempler på www.petzl.com/ppe.

Lagring og transport

Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer, osv. Rengjør og tørk produktet hvis nødvendig.

Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.

3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som kontrollerte produsenten av ditt PVU
b. Teknisk kontrollorgan som utførte CE-godkjenningen
c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = produktreferanse + uniknummer
d. Diameter
e. Uniknummer
f. Produksjonsår
g. Produksjonsdato
h. Inspektørs navn eller kontrollnummer
i. Økning i nummerrekkefølgen
j. Standarder

(RU) РУССКИЙ

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на неперечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Регулярно посещайте наш сайт www.petzl.com; там вы найдете самый последние версии этих документов и/или дополнительную информацию.
В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Область применения

Блок-зажим отвечающий стандарту EN 567
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.
ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.
Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.
Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе "Область применения", необходимо пройти курс специальной подготовки. Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.
Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.
Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

Составные части

(1) Подвижная боковая пластина, (2) Защёлка безопасности, (3) Кулачок, (4) Ролик, (5) Кнопка блокировки (6) Неподвижная боковая пластина, (7) Присоединительное отверстие, (8) Блокировочное отверстие.
Основные материалы: боковые пластины и ролик - алюминиевый сплав, кулачок - нержавеющая сталь, защелка безопасности - нейлон.
A. Блок
B. Блок-ролик

Проверка изделия

Перед каждым применением
Убедитесь, что изделие без трещин, деформаций, рубцов, следов износа и коррозии и т. д.
Проверьте состояние корпуса, присоединительного отверстия, боковых пластин (на дефермацию), кулачка и защитной защёлки и оси кулачка. Проверьте эффективность пружин.
ВНИМАНИЕ, не используйте зажим, если у него отсутствуют или стёрлись зубцы.
Чтобы получить необходимые уточнения по процедуре проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт www.petzl.com/ppe
В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с PETZL.
Во время каждого использования
Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединениями к другому снаряжению в системе.
Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.
ВНИМАНИЕ, старайтесь избегать:
- посторонних предметов, которые могут помешать правильной работе кулачка,
- ситуаций, в которых защелка безопасности может зацепиться и вызвать открытие кулачка.

Совместимость

Убедитесь в том, что данное изделие совместимо с другими элементами системы в вашей ситуации (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

1. Установка блок-ролика

Закрепите PRO TRAXION на крюке с помощью муфтованного карабина, встегнутого в отверстие для присоединения. Отведите кулачок, нажмите на кнопку блокировки и откройте подвижную боковую пластину. Заправьте веревку в устройство (согласно пиктограмме, выгравированной на неподвижной пластине), закройте подвижную боковую пластину до щелчка кнопки блокировки. Встегните карабин в блокировочное отверстие. Закройте кулачок и проверьте правильность установки веревки. ВИМАНИЕ, PRO TRAXION должен быть закреплен таким образом, чтобы ничто не препятствовало его работе. Ничто не должно мешать работе устройства, ничто не должно давить на него, а также в устройство не должны попадать посторонние предметы (камушки, веточки...) Кулачок должен быть всегда доступен. Внимание: PRO TRAXION не должен использоваться для закрепления веревки для подъема (при организации вертикальных и горизонтальных перил).

2. Принципы работы и проверка

Верёвка скользит сквозь устройство в одном направлении и зажимается при движении в противоположном направлении. Зубцы кулачка входят в оплётку верёвки, после чего кулачок прижимает верёвку.
Каждый раз, после установки на веревку, проверьте, что устройство заклинивается в нужном направлении.

3. Подъёмные системы

3A. Таблица: (a) Разрушающая нагрузка, (b) Максимальная рабочая нагрузка:
- 250 кг (2.5 кН) при использовании отдельно в качестве блок-ролика,
- 300 кг (3 кН) при использовании в механических подъемных системах.
Нагрузки свыше 300 кг (3 кН) не рекомендованы. В случае рывка результирующая нагрузка на другие элементы системы может быть слишком большой.
(c) Статическая нагрузка на точку крепления (анкер),
(d) Эффективность (КПД),
(e) Теоретическая сила,
(f) Фактическая сила.
Помните: динамическое перемещение груза (эффект «йо-йо») и динамический подъем (рывками) могут увеличивать нагрузку на точку страховки и другие элементы системы в 2-3 раза. Убедитесь, что прочность других компонентов системы соответствует устройству и избегайте рывков.
3B. Меры предосторожности
В некоторых случаях (веревка большого диаметра, неправильно расположенный ролик и т.д.) зубья кулачка могут не захватывать веревку, из-за чего веревка может не блокироваться или блокироваться с задержкой.
Перед каждым использованием необходимо проверять совместимость устройства PRO TRAXION с другими компонентами Вашей системы в «безопасных» условиях (с дублирующей системой страховки).

4. Продвижение по горизонтали

Ролик с анти-возвратным механизмом для прохождения переправ.
Никогда не используйте данное устройство для закрепления переправы (троллея) или горизонтальных перил.

Общая информация Petzl

Срок службы / Выбраковка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.
ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).
Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).
- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования.
- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.
Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Проверка изделия

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.
Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.
Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата производства, дата покупки, дата первого использования, дата следующей плановой проверки, проблемы, комментарии, имя и подпись специалиста.
Пример см. на сайте www.petzl.com/ppe

Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

Прослеживаемость и маркировка

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ
b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE
c. Прослеживаемость: матрица данных = артикул изделия + индивидуальный номер
d. Диаметр
e. Индивидуальный номер
f. Год изготовления
g. День изготовления
h. Контроль или имя проверяющего
i. Приращение
j. Стандарты

(CZ) ČESKY

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebky. Pravidelně sledujte webové stránky www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů.
Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu PETZL.

Rozsah použití

Kladka s lanovou svěrou EN 567

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti; výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

POZOR: Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste zodpovědní sami.
Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

Popis jednotlivých částí

(1) Pohyblivá bočnice, (2) Bezpečnostní západka, (3) Vačka, (4) Kotouč kladky, (5) Pojistné tlačítko, (6) Pevná bočnice, (7) Připojovací otvor, (8) Zajišťovací otvor.
Hlavní materiály: bočnice a kotouč kladky slitina hliníku, vačka nerezová ocel, bezpečnostní západka nylon.
A. Kladka
B. Kladka s blokantem

Kontrolní body

Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na těle výrobku nejsou praskliny, poškození, deformace, opotřebení nebo koroze apod.
Zkontrolujte stav těla, připojovacího otvoru, vačkové západky, bezpečnostní pojistky, pružiny a osy vačkové západky. Zkontrolujte účinnost pružin.
UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte blokant s opotřebovanými nebo chybějícími hroty.
Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných prostředků najdete na internetových stránkách www.petzl.com/ppe
Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte firmu Petzl.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.

UPOZORNĚNÍ, dejte pozor na:
- cizí předměty, které mohou bránit funkci vačkové západky.
- situace, při kterých může dojít k zachycení bezpečnostní pojistky a otevření vačkové západky.

Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

1. Instalace kladky s blokantem

PRO TRAXION připojte do kotvícího bodu pomocí karabiny s pojistkou zámku v připojovacím otvoru. Zvedněte vačku, stlačte pojistné tlačítko a otevřete pohyblivou bočnici. Založte lano (nákres vyrytý na pevné bočnici), uzavřete pohyblivou bočnici až zaklapne pojistné tlačítko. Do zajišťovacího otvoru připojte karabinu. Uzavřete vačku a zkontrolujte správné založení lana.
Upozornění, připojení PRO TRAXION nesmí nic bránit. Jeho funkčnost nesmí být ničím omezena, ani tlakem na pomůcku, ani cizím tělesem (kamínky, větvičky,...). Vačka musí být vždy snadno přístupná.
Upozornění: PRO TRAXION nesmí být použit jako kotvící prostředek pro výstupové lano.

2. Základní funkce a zkouška funkčnosti

Lano prokluzuje prostředkem v jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Hroty na vačkové západce zachytí oplet lana a dojde k následnému sevření lana západkou a tělem blokantu.
Pokaždé, když je prostředek instalován na lano, ověřte si zda se zablokuje v požadovaném směru.

3. Vytahovací systémy

3A. Tabulka: (a) Mez pevnosti, (b) Pracovní zatížení:
- 250 kg (2.5 kN) při použití samostatně jako kladka s blokantem,
- 300 kg (3 kN) při použití v kladkostroji.
Zatížení nad 300 kg (3 kN) se nedoporučuje. V případě rázového zatížení mohou být výsledné síly příliš velké pro ostatní prvky systému.
(c) Statické zatížení kotvícího bodu,
(d) Účinnost,
(e) Teoretická síla,
(f) Skutečná síla.
Nezapomeňte: dynamické pohyby břemene (jo-jo efekt) a dynamické vytahování mohou zdvoj až ztrojnásobit síly působící do kotvícího bodu a na části systému. Zkontrolujte pevnost ostatních součástí systému, jsou li vzájemně kompatibilní a vyhněte se rázovému zatěžování.

3B. Bezpečnostní opatření
V určitých případech (lana velkého průměru, vychýlená kladka, atd.) se nemusí hroty vačky správně spojit s lanem a zablokování lana může být opožděné, nebo snížené.
Před každým použitím zkontrolujte slučitelnost MINI TRAXION s ostatními prvky systému v «bezpečném» režimu (např. s břemenem na záložním jištění).

4. Horizontální postup

Kladka s blokantem pro pohyb na přelanění tyrolským traverzem.
Nikdy tento prostředek nepoužívejte k ukotvení přelanění tyrolského traverzu nebo horizontálního zajišťovacího vedení.

Všeobecné informace

Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. Pro kovové výrobky neomezená.
POZOR: některé vyjímečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců.
Pro snažší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoliv označení, štítky nebo nálepky.
Výsledky revizí by měli být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele.
Viz vzor na www.petzl.com/ppe

Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Sledovatelnost a značení

a. Orgán sledující výrobu tohoto OOP
b. Pověřený orgán, který provedl kontrolu typu CE
c. Sledovatelnost: údaje o výrobku = popis výrobku + individuální číslo
d. Průměr
e. Výrobní číslo
f. Rok výroby
g. Den výroby
h. Značka nebo jméno kontrolní osoby
i. Dodatky
j. Normy

(PL) POLSKI

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów lub publikacje dodatkowych informacji na stronie www.petzl.com
W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

Zastosowanie

Bloczek z blokadą EN 567.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.
UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.
Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkowania określonego w zastosowaniach produktu, niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.
Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów.
Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Zapadka, (3) Język blokujący, (4) Rolka, (5) Przycisk blokujący, (6) Okładka nieruchoma, (7) Otwór do wpinania, (8) Otwór do blokowania.
Materiały podstawowe: stop aluminium: okładki i rolki oraz stal nierdzewna dla języka blokującego, poliamid dla zapadki.
A. Bloczek
B. Bloczek z blokadą

Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem
Sprawdzić czy na produkcie nie ma szczelin, deformacji, śladów uderzeń, korozji itd.
Sprawdzić stan obudowy przyrządu, otworu do wpinania, języka, bezpiecznika, osi języka. Sprawdzić sprawność sprężyn.
UWAGA, jeżeli zęby są zużyte lub brakujące, nie używać więcej tego przyrządu zaciskowego.
Szczegółowe procedury kontrolne każdego SOI znajdują się na stronie stronie www.petzl.fr/epi
W przypadku wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.
Podczas użytkowania
Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.
UWAGA:
- na obce przedmioty mogące zakłócić działanie języka,
- na elementy, które mogą się przyczepić do bezpiecznika i spowodować otwarcie języka.

Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

1. Wpięcie bloczka z blokadą

Wpiąć PRO TRAXION przez otwór do wpinania do punktu stanowiskowego karabinkiem z blokadą. Odciągnąć język, nacisnąć przycisk do blokowania by przesunąć okładkę ruchomą. Założyć linę zgodnie z wyrytym rysunkiem, zamknąć okładkę ruchomą aż do zablokowania przycisku. Umieścić karabinek w otworze do blokowania. Zamknąć językiu i sprawdzić kierunek przebiegu liny.
Uwaga: PRO TRAXION musi mieć swobodę ruchu. Nic nie może przeszkadzać w jego użytkowaniu (nacisk, drobne kamienie, gałęzie, obce przedmioty...). Język blokujący musi być zawsze dostępny.
Uwaga: PRO TRAXION nie może służyć jako punkt stanowiskowy do zamocowania liny służącej do wychodzenia.

2. Zasada i test działania

Lina przesuwa się w przyrządzie w jednym kierunku i jest blokowana w kierunku przeciwnym. Zęby języka rozpoczynają zaciskanie, a następnie język blokuje linę przez zaciśnięcie.
Podczas każdego zakładania przyrządu na linę sprawdzać czy przyrząd blokuje się w pożądanym kierunku.

3. Układy do wyciągania

3A. Tabelka: (a) Obciążenie niszczące, (b) Dopuszczalne obciążenie robocze:
- 250 kg (2,5 kN) jako bloczek,
- 300 kg (3 kN) w układzie do wyciągania.

Obciążenia większe niż 300 kg (3 kN) nie są zalecane. W razie uderzenia, jego siła mogła by być zbyt wysoka dla pozostałych elementów systemu.
(c) Obciążenie statyczne na punkt stanowiskowy,
(d) Wydajność,
(e) Siła teoretyczna,
(f) Siła rzeczywista.
Przypomnienie: dynamiczne ruchy ciężaru (efekt «yo-yo») i dynamiczne wyciąganie mogą 2 lub 3 krotnie zwiększyć siły działające na punkt stanowiskowy i inne elementy systemu.
Zweryfikować czy inne elementy systemu są kompatybilne pod względem wytrzymałości oraz unikać uderzeń..
3B. Środki ostrożności
W niektórych sytuacjach (liny o dużych średnicach, nieosiowa rolka...), zęby języka mogą nieprawidłowo wbijać się w linę, w związku z czym jej blokowanie może być opóźnione lub może nie zadziałać.
Przed każdym użyciem należy przetestować w bezpieczny sposób (z autoasekuracją) działanie PRO TRAXION wraz z pozostałymi elementami systemu.

4. Poziome przemieszczanie się

Bloczek z blokadą zapobiega zsuwaniu się podczas tyrolki.
Nigdy nie używać tego przyrządu jako punkt zamocowania tyrolki lub poziomej linii życia.

Informacje ogólne Petzl

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji.
W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera.
Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy.
Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu.
Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.
Przykład na www.petzl.fr/epi

Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Czyścić i wysuszyć produkt w razie potrzeby.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI.
b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji "WE"
c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny
d. Średnica
e. Numer indywidualny
f. Rok produkcji
g. Dzień produkcji
h. Kontrola lub nazwisko kontrolera
i. Inkrementacja
j. Normy

(SI) SLOVENSKO

Samo tehnike, ki so prikazane na neprečrtanih slikah in/ali niso označene s piktogramom smrtno nevarno, so dovoljene. Redno preverjajte spletno stran www.petzl.com, kjer se nahajajo zadnje različice teh dokumentov in/ali dodatne informacije.
Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na PETZL.

Področja uporabe

EN 567 škripec s samoblokado

Izdelka ne smete obremeniti preko dovoljene sile ali ga uporabljati za kakršnekoli druge namene kot je predviden.

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Odgovornost

OPOZORILO: pred uporabo je nujno ustrezno usposabljanje za aktivnosti naštete v poglavju Področja uporabe.
Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vidno kontrolo pristojnih in odgovornih oseb.
Pridobitev ustreznih izkušenj in poznavanje tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost.
Osebno prevzemate vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadar koli in kakor koli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

Poimenovanje delov

(1) Premična stranica, (2) blokada, (3) čeljust, (4) kolesce, (5) gumb za zaklepanje, (6) nepremična stranica, (7) odprtina za pritrjevanje, (8) odprtina za zaklepanje.
Glavni materiali: aluminijeva zlitina za stranici in kolesce, nerjaveče jeklo za čeljust, poliamid za blokado.
A. Škripec
B. Škripec s samoblokado

Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni razpok, deformacij, prask, znakov obrabe, korozije, itd.
Preverite stanje telesa, odprtine za pritrjevanje, stranic (deformacija), čeljusti, varnostne zapore in osi čeljusti. Preverite učinkovitost vzmeti.
OPOZORILO: ne uporabljajte vrvne prižeme, če ji manjkajo zobje ali so ti obrabljeni.
Podrobnosti o postopkih pregleda za vsak izdelek OVO lahko najdete na spletnem naslovu www.petzl.com/ppe
V kolikor dvomite v dobro stanje izdelka, navežite stik s PETZLOM.

Med vsako uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu pravilno nameščeni eden na drugega.

POZOR, bodite pozorni na:
- tujke, ki lahko ovirajo delovanje čeljusti;
- situacije, kjer se varnostna zapora lahko zatakne in povzroči, da se čeljust odpre.

Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema za vsako vašo uporabo (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

1. Namestitev škripca s samoblokado

PRO TRAXION vpnite v pritrdišče z vponko z matico. Dvignite čeljust, pritisnite na gumb za zaklepanje in odprite premično stranico. Vstavite vrv na mesto (piktogram je vgraviran na nepremični stranici) in zaprite premično stranico, da se gumb zaklene. Vpnite vponko v odprtino za zaklepanje. Zaprite čeljust in preverite, da je vrv pravilno vstavljena.
Opozorilo, PRO TRAXION mora biti vpet brez oviranja. Delovabnje škripca ne sme biti ovirano - npr, da bi karkoli pritiskalo nanj ali s tujki (pesek, veje...). Čeljust mora biti vedno dostopna.
Opozorilo: PRO TRAXIONA ne smete uporabiti kot vrvno pritrdišče za vzpenjanje.

2. Osnovni princip delovanja in test

Vrv v eno smer teče skozi pripravo in blokira v drugo smer. Zobje čeljusti zagrabijo vrv in jo stisnejo med okvir in čeljust.
S pripravo, nameščeno na vrv, vsakokrat preverite, če ta blokira v želeni smeri.

3. Sistemi za dvigovanje

3A. Tabela: (a) sila porušitve, (b) največja delovna obremenitev:
- 250 kg (2,5 kN) ko se uporabi samostojno kot škripec s samoblokado,
- 300 kg (3 kN) ko se uporabi v sistemu preko škripčevja.
Obremenitve čez 300 kg (3 kN) niso priporočljive. V primeru preobremenitve je lahko rezultanta sil prevelika za ostale elemente v sistemu.
(c) statična obremenitev na pritrdišče,
(d) učinkovitost,
(e) teoretična sila,
(f) dejanska sila.
Zapomnite si: s sunkovitim gibanjem bremena (˝yo-yo˝ učinek) in hitrim dviganjem se lahko sile na pritrdišče in ostale elemente v sistemu pomnožijo z mnogokratnikom 2 ali 3.Preverite, da je trdnost posameznih delov sistema primerljiva ter se izogibajte sunkovitim obremenitvam.
3B. Varnostna opozorila
V določenih primerih (večji premer vrvi, neskladen škripec, itd.) se lahko zgodi, da zobje čeljust ne zagrabijo vrvi ustrezno in blokiranje vrvi je lahko zakasnjeno ali ogroženo.
Pred vsako uporabo testirajte skladnost PRO TRAXIONA z ostalimi elementi vašega sistema v ˝varnem˝ okolju (z dodatnim varovanjem bremena).

4. Vodoravno napredovanje

Škripec s sistemom, ki preprečuje povrazni zdrs za nagnjeno prečnico.
Nikoli ga ne uporabljajte kot pripomoček za pritrditev prečnice ali vrvne ograje.

Splošne informacije Petzl

Življenjska doba / Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

Za vse Petzlove izdelke iz plastike ali tekstila je največja življenjska doba 10 let od dneva proizvodnje. Za kovinske izdelke je neomejena.
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe samo po enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja. Imate kakršenkoli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnike oz. neskladen z drugo opremo, itd.

Da bi preprečili nadaljno uporabo, odpisano opremo uničite.

Preverjanje izdelka

Poleg preverjanja pred in med uporabo, mora izdelek periodično podrobno preveriti pristojna oseba. Pogostost podrobnega preverjanja je odvisna od tipa in intenzivnosti uporabe. Petzl priporoča preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev.
Zaradi lažje sledljivosti izdelka ne odstranjujte nobenih oznak ali nalepk.
Rezultate preverjanja vpišite v obrazec s sledečimi podatki: tip opreme, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijska ali individualna številka, leto izdelave, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime in podpis pristojne osebe, ki je opravila preverjanje.
Primer si oglejte na www.petzl.com/ppe

Shranjevanje, transport

Izdelek hranite v suhem prostoru, proč od vplivov ultravijoličnega sevanja, kemikalij, ekstremnih temperatur, itd. Izdelek po potrebi očistite in posušite.

Priredbe, popravila

Priredbe in popravila izven Petzlovih delavnic so prepovedana (z izjemo rezervnih delov).

3-letna garancija

Za vse napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO
b. Pooblaščena ustanova, ki je opravila preverjanje tipa CE
c. Sledljivost: matrica s podatki = oznaka izdelka + individualna številka
d. Premer
e. Individualna številka
f. Leto izdelave
g. Dan izdelave
h. Nadzor ali ime kontrolorja
i. Zaporedna številka izdelka
j. Standardi

(HU) MAGYAR

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva vagy halálfejes piktogrammal megjelölve. Mindenkinek ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól és a kiegészítő információkról tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon.
Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

Felhasználási terület

Visszfutásgátlós csiga, mely megfelel az EN 567 szabványnak.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.
FIGYELEM
A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
A felhasználó maga felel a döntéseiért.
A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.
A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felelősség

FIGYELEM: használat előtt a felhasználási területnek megfelelő elméleti és gyakorlati képzés elengedhetetlen.
A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége.
Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bárminemű kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

Részek megnevezése

(1) Nyitható oldalrész, (2) Nyitókar, (3) Fogazott nyelv, (4) Csigakerék, (5) Zárógomb, (6) Fix oldalrész, (7) Lyuk az eszköz csatlakoztatására, (8) Zárónyílás.
Alapanyagok: az oldalrészek és a csigakerék alumíniumötvözetből, a fogazott nyelv rozsdamentes acélból, a nyitókar poliamidból készült.
A. Egyszerű csiga
B. Visszafutásgátlós csiga

Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Minden egyes használatbavétel előtt
Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrózió nyomai vagy egyéb károsodások. Vizsgálja meg a test, a csatlakozónyílások, az oldalrészek (deformációk), a fogazott nyelv valamint a biztonsági kar állapotát és a fogazott nyelv tengelyét. Ellenőrizze a rugók működését.
VIGYÁZAT, ha a fogak kopottak vagy hiányoznak, az eszközt nem szabad tovább használni.
Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatára vonatkozó további információkat lásd a www.petzl.fr/epi honlapon.
Ha bármilyen kétsége merülne fel az eszköz használhatóságával kapcsolatban, kérjük, forduljon a Petzl-hez.
A használat során
Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.
FIGYELEM:
- ügyeljen az idegen testekre, melyek akadályozhatják a nyelv működését
- ügyeljen a felszerelés azon elemeire, melyek a nyitókarba beleakadhatnak és a nyelv kinyílását okozhatják.

Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

1. A visszafutásgátló csiga kötélre helyezése

Akassza a PRO TRAXION-t a csatlakozónyílásnál fogva a kikötésipontba zárható nyelvű karabinerrel. Húzza maga felé a nyelvet, noymja meg a nyitógombot és fordítsa el a nyitható oldalrészt. Helyezze be a kötelet (a fix oldalrészre garvírozott ábrának megfelelően) és zárja a nyitható oldalrészt a zárógombbal. Akasszon egy karabinert a zárónyílásba. Zárja a fogazott nyelvet és ellenőrizze a kötél blokkolásának irányát.
Figyelem, a PRO TRAXION csigát úgy kell csatlakoztatni, hogy szabadon elmozdulhasson. Működését ne akadályozza felfekvés, külső nyomás, vagy belekerült idegen test (kavics, ág stb.). A fogazott nyelv mindig legyen elérhető.
Figyelem, a PRO TRAXION nem szolgálhat kikötési pontként a közlekedőkötél számára.

2. Működési elv és működőképesség vizsgálata

A kötél az egyik irányban fut a csigában, a másik irányban blokkol. A nyelv fogai beleakadnak a kötélbe, és a szorítónyelv blokkolja a kötelet.
Minden egyes kötélrehelyezésnél győződjön meg arról, hogy az eszköz a helyes irányban blokkol.

3. Húzórendszerek

3A. Táblázat: (a) Szakítószilárdság, (b) Megengedett munkaterhelés:
- 250 kg (2,5 kN) visszafutásgátlós csigaként,
- 300 kg (3 kN) húzórendszerben.
Az eszköz 300 kg-nál (3 kN-nál) nagyobb terhelése nem ajánlott. Beleesés esetén a megtartási rántás túl magas lehet a rendszer többi eleme számára.
(c) A kikötési pont statikus terhelése,
(d) Hatékonyság,
(e) Elméleti húzóerő,
(f) Valós húzóerő.
VIGYÁZAT, a teher dinamikus mozgása («jojózása») vagy dinamikus emelése a kikötési pontban és a rendszer más elemeiben ébredő erőket akár meg is duplázhatja vagy megháromszorozhatja. Ellenőrizze a rendszer többi elemének kompatibilitását teherbírás szempontjából, és kerülje a teher beleesését.
3B. Óvintézkedések
Bizonyos esetekben (nagy átmérőjű kötél, nem központosan terhelt csiga stb.) a nyelv fogai nem tudnak megfelelően belemélyedni a kötélbe, így a kötél blokkolása korlátozott vagy akadályozott lehet. Minden használat előtt ellenőrizze biztonságos körülmények között (a teher biztosítása mellett) a PRO TRAXION működőképességét a rendszer többi elemével együtt.

4. Vízszintes haladás

Visszafutásgátlóval ellátott csiga tiroli pályákhoz.
Soha ne használja ezt az eszközt tiroli kötélpálya vagy vízszintes vezetőszár kötelének kikötésére.

Petzl általános információk

Élettartam / Leselejtezés

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A termék vizsgálata

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgáltassa meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.
A termékről ne távolítsa el a címkéket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.
A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja; valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása.
Példát lásd: www.petzl.fr/epi

Raktározás, szállítás

A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.

Javítások, módosítások

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés ellenőrzését elvégző szerv
b. A CE vizsgálatokat elvégző hivatalos szerv
c. Nyomon követhetőség: adatsor = termék cikkszáma + egyedi azonosítószáma
d. Átmérő
e. Egyedi azonosítószám
f. Gyártás éve
g. Gyártás napja
h. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve
i. Sorszám
j. Szabványok

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи или за допълнителна информация на нашата страницата www.petzl.com В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към PETZL.

Предназначение

Блокираща макара EN 567

Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие сте отговорни за вашите действия и решения.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

ВНИМАНИЕ, задължително е преди употреба да преминете обучение. То трябва да съответства на дейностите, за които е предназначен продукта.
Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.
Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

Номерация на елементите

(1) Подвижна страна, (2) палец, (3) челюст, (4) ролка, (5) бутон за отваряне на страните, (6) неподвижна страна, (7) отвор за закачане, (8) отвор за заключване на макарата.
Състав: страни и ролка от алуминиева сплав, челюст от неръждаема стомана, палец от полиамид.
A Обикновена макара
B Блокираща макара

Контрол, начин на проверка

Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия и др.
Проверявайте състоянието на корпуса, отвора за включване, страните (за деформация), челюстта, палеца и нита на челюстта. Контролирайте ефикасността на пружините.
ВНИМАНИЕ, ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този самохват.
Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на www.petzl.fr/epi
В случай на съмнение, допитайте се до PETZL.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

ВНИМАНИЕ:

- следете за чужди тела, които могат да попречат на функционирането на палеца,
- следете за елементи, които могат да се закачат за ключалката и да причинят отваряне на палеца.

Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

1. Поставяне на блокиращата макара

Закачете макарата PRO TRAXION към опорна точка чрез карабинер с муфа, включен през големия отвор. Отворете палеца, натиснете бутона за отваряне на подвижната страна, отворете и завъртете страната. Поставете въжето на предназначеното място (върху неподвижната страна има рисунка), затворете страната, докато щракне бутона. Поставете карабинер в отвора за включване. Затворете челюстта и проверете посоката на поставяне на въжето.
Внимание, макарата PRO TRAXION трябва да виси свободно. За да функционира правилно, не трябва да опира в нещо или да попадат вътре чужди тела (камъчета, клони...). Палецът трябва винаги да бъде достъпен.
Внимание, макарата PRO TRAXION не трябва да служи като опорна точка за фиксиране на въже, което се използва за изкачване.

2. Принцип на действие и проверка на функционирането

Въжето се движи свободно през уреда в едната посока и се застопорява в другата. Зъбите на челюстта захапват въжето, после челюстта го притиска и блокира.
Проверявайте при всяко включване на въжето дали уредът блокира в желаната посока.

3. Полиспасти

3A. Таблица: (a) Пределно натоварване при разрушаване,
(b) Допустимо работно натоварване:
- 250 kg (2,5 kN) ако се използва самостоятелно,
- 300 kg (3 kN) ако е в полиспастна система.
Не се препоръчва натоварване с над 300 kg (3 kN). В случай на удар, силата на удара може да се окаже много голяма за останалите елементи от системата.
(c) Статично натоварване върху точката на закрепване,
(d) Ефективност,
(e) Теоретична сила за вдигане,
(e) Реална сила за вдигане.
Внимание: динамични движения на товар (ефекта йо-йо) и динамично извличане могат от 2 до 3 пъти да увеличат натоварването върху осигурителната точка и другите елементи от системата. Проверете дали другите елементи от системата притежават необходимите якостни качества и избягвайте ударите.
3B. Предпазни мерки
В някои случаи (въжета с голям диаметър, не добре центрована макара) зъбите не захапват правилно въжето, тогава блокирането може да стане със закъснение или да не е достатъчно ефикасно.
Преди всяка употреба проверявайте с допълнителна осигуровка (товарът да е осигурен) функционирането на макарата PRO TRAXION с останалите елементи на системата.

4. Хоризонтално движение

Използване на макарата при движение по тролей.
Никога не използвайте този уред за фиксиране на тролей или хоризонтална осигурителна линия (въжен парапет).

Обща информация на Petzl

Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен.
ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Когато е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Проверка на продукта

Освен проверките преди всяка употреба, трябва да се извършва периодично задълбочена проверка от компетентен инспектор. Сроковете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работата. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.
Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта.
Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържащ: типа, модела, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на инспектора.
Вижте пример на www.petzl.fr/epi

Съхранение, транспорт

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др. Почиствайте и подсушавайте продукта при необходимост.

Модификации, ремонти

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС
b. Оторизирана организация, осъществила изпитание CE на типа
c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер
d. Диаметър
e. Индивидуален номер
f. Година на производство
g. Ден на производство
h. Проверка или име на инспектора
i. Коментар
j. Стандарт

(JP)日本語

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書やその他の関連情報はウェブサイト(www.alteria.co.jp)で参照できますので、定期的に確認してください。
疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL04-2968-3733)にご相談ください。

用途

EN 567 セルフジャミングプーリー
製品の破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。
警告
この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告:使用前に必ず、「用途」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないでください。

各部の名称

(1) 可動サイドプレート (2) ストッパー (3) カム (4) 滑車 (5) ロックボタン (6) 固定サイドプレート (7) アタッチメントポイント (8) ロッキングホール
主な素材:アルミニウム合金(サイドプレートと滑車)、ステンレススチール(カム)、ナイロン(ストッパー)
A. プーリー
B. セルフジャミングプーリー

点検のポイント

毎回、使用前に
製品に亀裂や変形、傷、過度の磨耗、腐食等がないことを確認してください。
本体、アタッチメントポイント、サイドプレート(変形していないか)、カム、ストッパー、カムの軸の状態を確認してください。スプリングの状態を確認してください。
警告:カムの歯が欠けている場合は使用しないでください。
各PPE(個人保護用具)の点検方法の詳細についてはペツルのウェブサイト(www.petzl.com/ppe)をご参照ください。
もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア(TEL:04-2968-3733)にご相談ください。
使用中の注意点
この製品及び併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
警告、以下の点に注意してください:
- 異物(小石、小枝、ウェビング等)が挟まることによりカムの動きが妨げられる場合があります。
- ストッパーが物に引っかかると、カムが開くことがあります。

適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

1. セルフジャミングプーリーのセット

『プロトラクション』のアタッチメントポイントにロッキングカラビナをクリップして支点にセットします。カムを押し上げて解除し、ロックボタンを押して可動サイドプレートを開きます。ロープをセットし(ロープの向きについてはサイドプレートに図が刻印されています)、サイドプレートを閉じてロックボタンがロックしていることを確認します。カラビナをロッキングホールにクリップします。カムを下ろし、ロープが正しい向きにセットされていることを確認してください。
警告:『プロトラクション』は動きを妨げるものがない状態でセットされなければなりません。器具が押し付けられたり、異物(小石や小枝等)によって機能が妨げられないようにしなければなりません。カムは常に操作できる状態にしていなければなりません。
警告:『プロトラクション』は登るロープを固定する目的では使用できません。

2. 機能の原理と確認

ロープは器具の中で一方向には動きますが、反対方向には動きません。カムの歯がロープを噛むことにより、フレームとの間でロープを挟みます。
器具をロープにセットしたら必ず、荷重がかかる方向に引いてロープが止まることを確認してください。

3. ホーリングシステム(セルフジャミングプーリー)

3A. 表:(a) 破断強度 (b) 運用荷重
- 250 kg (2.5 kN) 倍力システムを使用しない場合
- 300 kg (3 kN) 倍力システムを使用する場合

300 kg (3 kN) を超える荷重での使用はお勧めしません。衝撃荷重がかかった場合、システム内の他の器具に許容値を超える荷重がかかる危険があります。
(c) 支点にかかる静荷重
(d) 効率
(e) 理論上の力
(f) 実際の力
注意:引き上げ動作等による動荷重は、支点とシステム内の器具にかかる荷重を2～3倍にする場合があります。システム内の他の器具に十分な強度があることを確認し、また衝撃荷重がかからないようにしてください。
3B. 注意
直径の太いロープを使用している場合や設置が不適切な場合等、状況によってはカムの歯が適切に機能せず、ロープを止めるのが遅くなるまたは効きが悪くなる可能性があります。
毎回使用前に、『プロトラクション』がシステム内のその他の器具と問題なく併用できることを安全な環境(バックアップをとった状態)で確認してください。

4. 水平方向の移動

チロリアンブリッジ上でのセルフジャミングプーリーとして使用。
この器具をチロリアンブリッジや水平ライフラインのアンカーシステムで使用しないでください。

一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準

ペツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。
注意:極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的に十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。
トレーサビリティ(追跡可能性)を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないでください。
点検記録に含める内容:用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。
詳しい点検記録の見本はwww.petzl.com/ppeをご参照ください。

持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管してください。必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥させてください。

改造と修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(パーツ交換は除く)。

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします:通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関
b. CE適合評価試験公認機関
c. トレーサビリティ:データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号
d. 直径
e. 個別番号
f. 製造年
g. 製造日
h. 検査担当
i. 識別番号
j. 規格

(KR) 한국어

X 표시나 해골 옆에 두 개의 뼈 (죽음의 영향) 가 나타나 있지 않은 그림의 기술만을 허용한다. 이 문서의 최신 버전은 www.petzl.com 웹사이트를 정규적으로 방문하여 확인한다.
이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으시면, (주)안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

적용 분야

EN 567 진행 잠금 도르래
본 제품은 자체 강도 이상의 하중을 받아서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.
주의사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
사용자는 자신의 행동이나결정에 책임져야 한다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임

경고, 사용전에 언급된 적용 분야의 활동에 대한 구체적인 훈련이 필요하다.
이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다.
어떤 방법으로든 부정확한 장비 사용으로 발생되는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

부분명칭

(1) 움직이는 측면 판, (2) 안전 정지 장치, (3) 캠, (4) 바퀴, (5) 잠금 버튼, (6) 움직이는 측면 판, (7) 연결 구멍, (8) 잠금 구멍.
재질: 알루미늄 합금 (측면판, 바퀴), 스테인레스 스틸 (캠), 나일론 (안전 정지 장치).
A. 도르래
B. 진행 잠금 도르래

검사 및 확인사항

매번 사용 전에
제품에 갈라짐, 변형, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다.
몸체, 연결구, 측면판 (변형), 캠, 안전 정지 장치, 캠 굴대의 상태를 확인한다. 스프링의 효율성을 확인한다.
경고, 톱니가 빠졌거나 마모되었다면 로프 크램프를 사용하지 않는다.
각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 페츨의 홈페이지 www.petzl.com/ppe를 방문하거나, Petzl PPE CD/ROM을 통해 직접 확인할 수 있다.
제품 상태에 관한 의문점이 있다면 (주) 안나푸르나로 연락한다.
사용 도중
제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.
경고, 주의해야 할 것:
- 캠의 작동에 방해를 일으킬 수 있는 이물질들,
- 안전 정지 장치가 걸려 캠이 열릴 수 있는 상황.

호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

1. 진행 잠금 도르래 설치

연결 구멍을 통해 잠금형 카라비너를 사용하여 확보 지점에 PRO TRAXION 을 설치한다. 캠을 위로 올리고 잠금 버튼을 눌러 움직이는 측면 판을 연다. 로프를 제 위치에 위치하고 (고정된 측면판에 세겨진 그림), 버튼이 잠길 때 까지 움직이는 측면판을 닫는다. 카라비너를 잠금 구멍에 건다. 캠을 닫고 로프가 정확히 설치되었는지 확인한다.
경고, PRO TRAXION 은 방해물이 없는 상태로 연결되어야 한다. 도르래는 작동 시 방해를 받지 않아야 한다. 캠은 항상 접근가능한 상태여야 한다.
경고: PRO TRAXION은 등강을 위한 로프 확보에 사용해서는 않된다.

2. 작동 원칙 및 테스트

한 쪽 방향에서는 로프가 원활히 움직이지만, 반대쪽에서는 로프가 걸린다. 캠의 돌기가 캠과 프레임 사이에 로프를 죄어 움직이지 못하게 한다.
장비를 로프에 사용할 때마다 로프가 원하는 방향으로 걸리는지 확인할 것.

3. 운반 시스템

3A. 표: (a) 제동 하중, (b) 작업 하중 제한:
- 진행 잠금 도르래로 단독 사용 시 250 kg (2.5 kN),
- 기계적 확대 시스템으로 사용 시 300 kg (3 kN).

300 kg (3 kN) 이상의 작업 하중은 권장하지 않는다. 충격 하중의 경우, 시스템의 다른 부분에는 합성력이 너무 크게 작용할 수 있다.
(c) 확보 지점 정하중,
(d) 효율성,
(e) 이론적 힘,
(f) 실제 힘.
기억할 점: 하중 ('요요 효과')의 동적 움직임이나 동적 운반은 확보물이나 시스템의 기타 요소에 에 실리는 힘을 변화히실 수 있다 (계수 2- 3). 시스템의 기타 요소의 강도가 호환 가능한지 충격 하중을 피할 수 있는지 확인한다.
3B. 주의사항
어떤 경우 (직경이 큰 로프, 정렬되지 않는 도르래 등) 에는, 캠의 톱니가 로프와 제대로 맞물리지 않아 로프 재밍이 늦어지거나 기능을 제대로 발휘하지 못할 수 있다.
매번 사용 전, ≪안전한≫ 환경 (백업 확보된 하중) 에서 시스템의 요소들과 PRO TRAXION 의 호환성을 분명히 테스트해야 한다.

4. 수평 이동하기

트롤리안 트레버스를 오르기 위한 안티-리턴(anti-return) 장비와 함께 사용하는 도르래.
트롤리안 또는 수평 구조선 확보용 장비와 함께 사용하지 않는다.

일반적인 정보

수명 / 장비 폐기 시점

페츨의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년이다. 금속 제품은 무기한이다.
주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 검사

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 빈도는 적용 법규, 사용 양상이나 강도에 의해 결정되어야만 한다. 페츨은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다.
제품 추적 가능성을 유지할 수 있도록, 마킹이나 라벨은 제거하지 않는다.
검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사 연락 정보, 시리얼 넘버 및 개별 넘버, 제조년월, 구입날짜, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다.
www.petzl.com/ppe에서 예를 참고한다.

보관, 운송

자외선, 화학 제품, 극한 온도에 노출되지 않도록 건조한 곳에 제품을 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.

변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

책임

Petzl은 제품 사용으로 인한 직, 간접적이거나 우발적인 또는 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 개인 보호 장비의 제조에 대한 정보를 담고 있는 몸체
b. CE 유형의 검사를 실행한 정보
c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호
d. 지름
e. 개별 번호
f. 생산연도
g. 생산일자
h. 제품 검사자 이름
i. 제품 일련 번호
j. 기준

(CN) 中文

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头符号的技术方可授权使用。 定期登陆www.petzl.com网页查询最新版本的技术和/或附加咨询。
如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络PETZL。

应用范围

符合EN 567标准的单向制停滑轮
该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于任何不是其原本设计之用途。

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有危险性。
您应对个人的行动和决定负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。

责任

警告，使用此装备前需在其列举的应用范围内进行详细的训练。
该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您有责任学习足够的与个人保护相关的正确技术与方法。
无论任何时候，您个人都应对因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负全责。 如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

组成部份

(1) 移动侧板, (2)制停开关, (3)制停凸齿, (4)轮槽, (5)上锁按钮, (6)固定侧板侧板, (7) 连接孔，（8）上锁孔。
主要材质: 侧板和轮槽采用铝合金制造，制停凸齿采用不锈钢制造，制停开关采用尼龙制造。
A.滑轮
B.单向制停滑轮

检测，检查要点

每次使用前
检查产品是否存在断裂,变型,划痕,过度磨损,腐蚀等迹象。
检查滑轮框架，连接孔，侧板（是否存在变形），制停凸齿，开关，及轮轴的状态。 检查弹簧的有效性。
注意，如果上升器存在凸齿磨损或缺失请立即停止使用。
登陆www.petzl.com/ppe或查看Petzl PPE检测光盘来获得每一件PPE装备的详细检测步骤。
如果您对产品的状态有任何的疑问，请联系PETZL。

每次使用时
定期检查产品及与它连接的其他装备的状态对使用者来说至关重要。 确保系统内所有装备都安装在正确的位置上。
警告,小心下列情况:
-会阻碍凸轮运作的外物,
-安全掣有可能被绊着而使凸轮打开的情况。

兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的互动功能)。

1. 单向制停滑轮的安装

用一把上锁安全扣穿过连接孔将PRO TRAXION和挂点连接在一起。 向上打开制停凸齿并下压上锁按钮侧滑移动侧板。 将绳索放入正确位置（固定侧板上刻有图示），关闭移动侧板直至上锁按钮锁死。 将锁扣扣入上锁孔内。 关闭制停凸齿并验证绳索是否正确安装。
警告，PRO TRAXION在连接时不能有任何阻碍物。 操作时不能有任何阻碍物，受到外力挤压，或其它物体干扰（小石头，树枝...）。 制停凸轮应始终保持其功能。
警告：PRO TRAXION不得用于固定绳索上升。

2. 操作原则及测试

绳索在滑轮内沿一个方向可自由滑动，反向移动时会被卡住。 凸轮尖齿的作用是卡在处于凸轮和框架之间的绳索。
每次将装备安装在绳索上时,检查它是否卡在需要的位置上。

3. 提拉系统

3A. 表格内容：（a）断裂负荷，（b）工作负荷：
- 250公斤（2.5kN）当单独作为一个单向制停滑轮来使用，
- 300公斤（3 kN）当用作滑轮组系统使用时。
不推荐使用时负重超过300 kg（3 kN）。 如果此时出现冲坠，那么将会对系统中的其它组件造成过大的冲击力。
（c）挂点处的静拉力，
（d）效率，
（e）理论拉力数值，
（f）实际拉力数值。
提醒：重物的动态运动（悠悠球效应）及动态提拉能够大大增加挂点处的负重，而且受系统中其它因素的影响这个系数会增加2到3倍。 检查整个系统中其它组件的拉力是否互相兼容，同时避免负重时出现冲击力。
3B. 注意事项
在某些情况下（如绳索直径较粗，滑轮与锁扣不垂直，等）制停凸齿与绳索的位置不正确，此时会导致绳索不能被正确卡住或失效。
在每次使用前，确保PRO TRAXION与系统中的其它组件兼容并处于一个安全的环境下（负重时有备用保护）。

4. 水平前进

滑轮带有单项制停功能用于提拉。
切勿将此滑轮用于溜索或水平生命线的确定点固定。

Petzl通用信息

产品寿命/何时该淘汰您的装备

Petzl的塑料和纺织产品，由生产之日起最长寿命为10年。 金属产品无寿命期限。
注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。 - 您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁淘汰的装备以防将来误用。

产品检测

除了在每次使用前进行检测外，必须定期由专业人员对装备进行全面检测。 全面检查的频率必须视相关规定，使用的类型及频繁程度而定。 Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。
为了使产品能够被追踪，不要移除任何印记或标签。
检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里: 工具类型, 型号, 制造商联络资料, 产品编码或个别编号, 制造日期, 购买日期, 首次使用时间, 下次检查日期, 问题, 评语, 检查员的姓名及签名。
参考在www.petzl.com/ppe网站上的例子

储存,运输

产品应存储在干燥的地方，同时远离紫外线，化学物质，极限温度等环境。必要时对产品进行清洁和干燥处理。

改装，维修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修（更换配件除外）。

3年品质保证

适用于所有材料或生产上的缺陷。 例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

责任

Petzl对于直接,间接或意外所造成的后果,或使用其产品所造成的任何类型的伤害概不负责。

追踪性及各种符号

a. 生产该PPE时的质量检测员
b. 执行CE检测的认证体系
c. 产品可追踪性：产品数字组合=产品属性 + 序列号
d. 直径
e. 序列号
f. 生产年份
g. 生产日期
h. 控制或检查员的姓名
i. 增值
j.标准

(TH) ไทย

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายกากบาท / หรือ ไม่ได้แสดงเครื่องหมายอันตรายเท่านั้น ที่รับรองมาตรฐานการใช้งาน ตรวจเช็ค เว็ปไซด์ www.petzl.com เพื่อหาข้อมูลล่าสุดและข้อมูลเพิ่มเติมของเอกสารคู่มือ
ติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

มาตรฐาน EN 567 รอกระบบบีบจับเชือก
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ความรับผิดชอบ

คำเตือน, การฝึกฝนเป็นพิเศษในกิจกรรมที่เกี่ยวข้องก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่ง
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับด้านเทคนิคอย่างพอเพียงและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล
เป็นความรับผิดชอบโดยตรงของผู้ใช้ต่อความเสี่ยงหรือความเสียหาย, การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังจากการใช้งานที่ผิดพลาดในทุกกรณี ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

ระบุชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นเพลทปิดข้างแบบเลื่อนเปิดได้, (2) ตัวจับนิรภัย, (3) ลูกเบี้ยว, (4) ลูกล้อ, (5) ปุ่มล็อค, (6) แผ่นเพลทยึดติดด้านข้าง,(7) รูเชื่อมต่อ (8) รูสำหรับล็อค
วัสดุประกอบหลัก: แผ่นปิดข้างและลูกล้อทำจากอลูมินั่มอัลลอยด์, แกนล้อทำจากสแตนเลส,ตัวจับนิรภัยทำจากไนลอน
A.รอก
B. รอกบีบจับเชือก

การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง
- ตรวจเช็คว่าไม่มีรอยแตกร้าว, เสียรูปทรง, มีตำหนิ, ร่องรอยชำรุด, มีการกัดกร่อนของสนิม, ฯลฯ, ตรวจเช็คสภาพของโครงสร้าง, รูคล้องเชื่อมต่อ, แผ่นเพลทด้านข้าง.(การบิดเบี้ยวเสียรูปทรง), ลูกล้อ และตัวจับนิรภัย, และแกนลูกล้อ,ตรวจเช็คการเสียดสีของสปริง
คำเตือน, ห้ามใช้ ตัวบีบจับเชือกที่มีชิ้นส่วนของฟันสึกกร่อนหรือหลุดหายไป
ค้นหาข้อมูลของขั้นตอนการตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ์ PPE แต่ละชนิดได้ที่เว็ปไซด์ www.petzl.com/ppe
ติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง
เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น
คำเตือน, ควรระวังเกี่ยวกับ:
- สิ่งแปลกปลอมที่อาจเข้าไปติดขัดการทำงานของลูกล้อ
- สิ่งขัดขวางการทำงานของตัวจับนิรภัยซึ่งทำให้ลูกเบี้ยวถูกดันเปิดออก

ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

1. การติดตั้งตัวรอกระบบบีบจับเชือก

ติดตั้ง PRO TRAXION บนจุดผูกยึดด้วยคาราไบเนอร์แบบประตูล็อค ในรูสำหรับเชื่อมต่อ ให้ดันลูกล้อขึ้น,กดปุ่มล็อคและเลื่อนเปิดแผ่นเพลทปิดข้าง ใส่เชือกตรงตามตำแหน่ง (ตามรูปที่สลักไว้ที่แผ่นเพลทปิดข้าง), ดันปิดแผ่นเพลทด้านข้างจนปุ่มปิดล็อคทำงาน ติดยึด คาราไบเนอร์ ลงในช่องสำหรับคล้องต่อ ปิดลูกล้อและเช็คดูว่าใส่เชือกถูกต้องตามตำแหน่ง.
คำเตือน, รอก PRO TRAXION จะต้องถูกติดตั้งโดยไม่มีสิ่งกีดขวาง การทำงานของรอกต้องไม่ถูกขัดขวาง, รวมทั้งต้องไม่มีสิ่งกดทับบนตัวมัน, หรือด้วยวัสดุแปลกปลอม (ก้อนกรวด, กิ่งไม้...). ลูกล้อต้องสามารถเข้าถึงได้ง่าย
คำเตือน:PRO TRAXION ห้ามใช้เพื่อเป็นจุดผูกยึดเชือกในการไต่ขึ้น

2. การทำงานและการทดสอบ

ด้วยการลื่นไหลตัวขึ้นบนเชือกหนึ่งจังหวะ และหยุดยั้งตามการควบคุมในอีกหนึ่งจังหวะ ฟันของลูกล้อทำงานโดยการกดจิกลงบนเชือกที่อยู่ระหว่างลูกล้อและเฟรม
ในการติดตั้งอุปกรณ์บนเชือกทุกครั้ง, ให้ตรวจเช็คว่ามันบีบกดไปในทิศทางที่ต้องการเสมอ

3. ระบบการยกย้ายสิ่งของ

3A. ตาราง: (a) น้ำหนักที่กดลง, (b) ค่าของแรงกระทำที่กำหนด:
- 250 kg (2.5 kN) เมื่อถูกใช้ตามลำพังเป็นรอกบีบจับเชือก
- 300 kg (3 kN) เมื่อถูกใช้งานในระบบกลไกที่มีประสิทธิภาพ
ไม่แนะนำให้ใช้กับแรงกระทำที่เกินกว่า 300 kg (3 kN) ในกรณีการรับแรงตกกระชาก, ผลจากแรงนั้นจะมีผลอย่างมากต่อส่วนประกอบอื่นในระบบ
(c) แรงกดตึงบนจุดผูกยึด
(d) ประสิทธิภาพ
(e) แรงต้านตามทฤษฎี
(f) แรงต้านที่เกิดขึ้นจริง
คำเตือน, การเคลื่อนที่ด้วย น้ำหนักที่ยืดหยุ่น (ผลของ โย-โย่) และการเคลื่อนที่ระหว่างความพยายามดึงขึ้นสามารถทำให้เกิดแรงจากหลายทางที่จุดผูกยึด และส่วนอื่นๆ ของระบบมีได้ 2 ถึง 3 ปัจจัย ตรวจเช็คความแข็งแรงของส่วนประกอบอื่นในระบบซึ่งเข้ากันได้ และหลีกเลี่ยงการรับน้ำหนักแบบตกกระชาก
3B. การป้องกันไว้ก่อน
ในกรณีที่แน่ใจ (กรณีเชือกขนาดใหญ่, รอกที่ไม่เข้ากัน ฯลฯ) ฟันของลูกเบี้ยวอาจไม่ติดขัดกับเชือก และการบีบจับเชือกจะเลื่อนไหล หรือ ลดประสิทธิภาพลง
ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง, ทดสอบให้แน่ใจว่าความเข้ากันได้ของ PRO TRAXION กับส่วนประกอบอื่นในระบบอยู่ในสภาวะของ «ความปลอดภัย» (ด้วยน้ำหนักที่มีอยู่บนตัวบีเลย์สำรอง)

4. การเคลื่อนที่ไปในแนวนอน

รอกใช้กับอุปกรณ์หยุดยั้งการไหลกลับในการเลื่อนไหลไปตามเส้นทาง tyrolean
ห้ามใช้อุปกรณ์นี้ทำจุดผูกยึดในระบบ tyrolean หรือเส้นทางแนวนอน

ข้อมูลทั่วไปของผลิตภัณฑ์ Petzl

อายุการใช้งาน / ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร
สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติค หรือ สิ่งทอ, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากวันที่ผลิต ไม่จำกัดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ
ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี ฯลฯ)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติค หรือสิ่งทอ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

การตรวจเช็คอุปกรณ์
นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ ความถี่และความคุมเข้มในการตรวจสอบอุปกรณ์ต้องครอบคลุม, ตามข้อกำหนดการใช้, ชนิดและความเข้มข้นในการใช้ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญมีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน
เพื่อช่วยให้สามารถดูแลรักษาอุปกรณ์ได้อย่างถูกต้อง, อย่าแกะหรือดึงแผ่นป้ายเครื่องหมายบนอุปกรณ์ออก
ผลของการตรวจเช็คควรได้รับการบันทึกไว้เป็นแบบฟอร์มประกอบด้วยรายละเอียดต่อไปนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่น, รายละเอียดของผู้ผลิต, หมายเลขกำกับ หรือ เลขที่เฉพาะของอุปกรณ์,วันเดือนปีที่ผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ถูกใช้งานครั้งแรก, วันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความเห็น, ชื่อและลายเซ็นต์ของผู้ตรวจเช็ค
ดูข้อมูลตัวอย่างเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.com/ppe

การเก็บรักษา, การขนส่ง
เก็บรักษาอุปกรณ์ในที่แห้งให้ห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ ทำความสะอาดและทำให้แห้งก่อนเก็บ

การดัดแปลง, การซ่อมแซม
การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่ใช้ทดแทน)

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี
เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

ความรับผิดชอบ
PETZL ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. ข้อมูลบ่งบอกการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้
b. ข้อมูลของมาตรฐาน CE ที่อุปกรณ์ได้รับการทดสอบ
c. ข้อมูล: แหล่งผลิต = รายละเอียดอุปกรณ์ + หมายเลขกำกับเฉพาะ
d. ขนาด
e. หมายเลขกำกับเฉพาะ
f. ปีที่ผลิต
g. วันที่ผลิต
h. การดูแลควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจสอบ
i. ข้อมูลเพิ่มเติม
j. มาตรฐานของอุปกรณ์นี้